


S1

v.20220121



71460

 CE 0120 <small>Worldwide Euro Protection</small> <small>555 route de la Dombes - 01700 MIRIBEL - FRANCE</small>	<p>Antichute à rappel automatique / Self Retracting Lifeline <small>v.20190711</small></p> <p>Référence / reference : 71354</p> <p>Date de fabrication / Date of manufacture : mm/yyyy</p> <p>N° lot / Batch No. : <u>XXXX</u></p> <p>N° série / Serial No. : <u>XXXX</u></p> <p>Norme / Standard : EN360:2002</p> <p>Longueur / length : 2,5 m</p> <p><small>USE ONLY IN VERTICAL FALL ARREST SYSTEM / UTILISER UNIQUEMENT DANS UN SYSTEME VERTICAL D'ARRET DE CHUTE / NUR ANWENDUNG IN EINEM VERTIKALEN FALLSCHUTZ SYSTEM</small></p>	<p>4</p> <p>5</p> <p>6</p> <p>7</p>
---	--	-------------------------------------

CE 0598

WORLDWIDE EUROPROTECTION
555 route de la Dombes – 01700 Les Echets, Miribel – France

** https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

FR

Organisme de certification : SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland

(Organisme notifié n° 2777)

Organisme notifiée de contrôle: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organisme notifié 0598)

LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT : Cet antichute à rappel automatique autobloquant avec sangle en polyamide a été conçu pour minimiser les risques et/ou apporter une plus grande protection contre le danger des chutes de hauteur. Il permet à l'utilisateur des mouvements verticaux sans nécessiter d'ajustement de sa part. Cependant, il est important de rappeler qu'aucun article d'équipement de protection individuel ne peut fournir une totale protection et doit toujours être utilisé avec précaution pendant l'exercice de l'activité à risque. La longueur totale d'un sous-système avec un absorbeur d'énergie comprenant une longe, des extrémités manufacturées et des connecteurs ne doit pas dépasser 2m (par exemple, connecteur + longe + absorbeur d'énergie + connecteur). Un harnais antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Avant et pendant l'utilisation du produit, il y a lieu d'envisager la manière dont le sauvetage éventuel pourrait être assuré de manière efficace et en toute sécurité. Il est essentiel pour des raisons de sécurité de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute.

PERFORMANCE ET LIMITES D'UTILISATION : L'équipement a été certifié conforme à la norme EN 360:2002. Le tirant d'air minimal sous les pieds de l'utilisateur doit être de 3 m.

ATTENTION : le maintien en suspension peut s'accompagner d'une perte de conscience momentanée due à une position suspendue verticale appelée syncope. Les causes d'une syncope peuvent être vasculaires, cardiaque, neurologique, métabolique. Pour diminuer les risques, assurez-vous d'être en bonne santé, de ne pas avoir pris de substances pouvant altérer votre métabolisme et de rester calme lors du maintien en suspension.

LIMITATIONS: 1. L'équipement est la propriété de l'utilisateur seul. Il convient que le produit ne soit utilisé que par des personnes compétentes et formées, capable médicalement de gérer leur propre sécurité et les situations d'urgence, qui ont eu un entraînement particulier ou que l'utilisateur soit sous la surveillance directe de telles personnes. L'équipement ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

2. La force de résistance de l'appareil d'ancrage doit être supérieure à 10KN et le point d'ancrage doit être placé au-dessus de la tête de l'utilisateur. Le point d'ancrage doit être conforme aux spécifications de l'EN 795.

3. Cet équipement ne doit pas être utilisé dans un environnement hautement basique, acide ou corrosif. Un vieillissement prématuré peut apparaître en raison de conditions climatiques (chaleur, froid, humidité). Ne jamais utiliser l'équipement sur des arrêtes vives et éviter toute proximité avec un réactif chimique.

4. Il est essentiel pour la sécurité d'un système d'arrêt des chutes, que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute.

MODE D'EMPLOI : Etape 1 : Connecter le connecteur préalablement relié à l'enrouleur de l'équipement au point d'ancrage. Etape 2 : connecter le connecteur relié à l'absorbeur d'énergie de l'équipement à l'élément d'attache du harnais. Cet antichute doit être utilisé en position verticale.

INSTRUCTIONS GENERALES: 1. Vérifiez toujours l'équipement avant de l'utiliser afin de repérer d'éventuels dommages ou défauts/situations dans le mécanisme.

2. En cas de doute survenant sur l'état de l'équipement ou si celui-ci a servi dans l'arrêt d'une chute, ce dernier doit être remplacé impérativement et retiré de la circulation.

COMPATIBILITE: Pour optimiser la protection, il peut être nécessaire dans certains cas d'utiliser la longe avec des bottes / gants / casques de chantier / casques anti-bruits adaptés. Dans ce cas, avant de pratiquer l'activité à risque, consultez toujours vos fournisseurs afin de vous assurer que tous les produits de protections sont compatibles et adaptés à votre cas. Ce produit doit être utilisé dans le cadre d'un système d'arrêt des chutes conforme à la norme EN 363:1993 ou d'un système de maintien au travail conforme à la norme EN 358:1999, en combinaison avec des absorbeurs d'énergie conforme à la norme EN 355:2002 ou en combinaison avec un antichute conforme à la norme EN 353:2002 et EN 360:2002. Les instructions d'utilisations des composants individuels doivent être prises en compte également.

STOCKAGE ET TRANSPORT: Quand vous ne l'utilisez pas, stockez l'équipement dans un endroit bien aéré, à distance d'environnement basique ou acide. Si le produit est humide, faites le sécher complètement avant de le ranger. Ne jamais placer d'éléments lourds sur le produit.

NETTOYAGE: En cas de petites salissures, utilisez un chiffon en coton ou une brosse douce. N'utilisez pas de matériel abrasif. N'utilisez pas de détergents acides ou basiques. Pour un nettoyage intensif, tremper la corde dans une eau entre 30° et 60°C avec un détergent neutre (pH +7). La température de lavage ne doit pas excéder 60°C.

REPARATION: Si l'équipement est endommagé, il NE fournira PAS le niveau de protection optimale. Cela doit donc entraîner le remplacement immédiat de l'équipement. Ne jamais utiliser un produit défectueux. La réparation, l'adjonction d'élément ou la modification du produit n'est pas permise. Il n'est pas possible de remplacer un ou des composants.

DUREE DE VIE : La durée de vie de l'équipement peut atteindre 10 ans mais une inspection avant chaque utilisation est obligatoire. La durée de vie dépend surtout des conditions d'utilisations.

MARQUAGE: schéma S1 : 1 – Logo du fabricant ; 2 – Logo CE et n° de l'organisme notifié de contrôle ; 3 – Référence du produit ; 4 – Année de production ; 5 – n° de lot ; 6 – n° de la norme correspondante ; 7 – longueur maximale de l'équipement ; 8 – se référer à la notice.

CARTE DE VERIFICATION : Il est obligatoire de faire inspecter et de contrôler l'équipement par une personne compétente pour repérer un dommage ou une faille quelconque quand le besoin se fait sentir, mais au minimum une fois par an car la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Dans le cas où des défauts/situations sont observées, le produit doit être remplacé immédiatement. La lisibilité des marquages doit également être contrôlée. Les observations doivent être rapportées dans un document basé sur l'exemple de la case ci-dessous et affilié à l'équipement.

SERVICE et RAPPORT D'INSPECTION

Date	Commentaires	Nom du contrôleur	Signature
------	--------------	-------------------	-----------

IDENTIFICATION : Il est essentiel de conserver une carte d'identification avec chaque élément du système, reprenant les indications ci-dessous :

1. Type d'équipement et Modèle	6. Date de 1 ^{ère} utilisation
2. Fabricant/Fournisseur	7. Nom d'utilisateur
3. Marque d'identification	8. Date et détails de chaque examen périodique
4. Année de fabrication	9. Nom et signature de chaque contrôleur
5. Date d'achat	10. Prochaine date d'examen périodique
	11. Autre information jugée nécessaire

Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que cette notice soit rédigée dans la langue officielle du pays d'utilisation du produit. Si ce n'est pas le cas, contacter EUROPROTECTION.

EN

CAREFULLY READ THIS UIS BEFORE USE THE PRODUCT: this fall arrester with self blocking automatic abseil strap in polyamide is designed to minimize the hazards and/or provide protection against the danger of falling from heights. It permits the user without requiring manual adjustment to move upward or downward. However, it's important to know that no item of PPE can provide full protection and must always be used carefully during the risky activity. The whole length of a sub-system with an energy absorber and lanyard, manufactured extremities and connectors shouldn't be longer than 2 m. A harness is the only element which can be used in a fall arrester system.

The anchorage point must be in conformity with the specifications of the standard EN795:1996 to be reliable. Before and during the using of the product, it's important to consider a rescue plan in the aim to precede in optimal safety conditions. Before use, insure that there is a minimum clearance below the user's feet, to avoid him hitting the ground in case of fall. Moreover, insure that there is not obstacle between the user and the ground to avoid collision in case of fall.

PERFORMANCE AND LIMITS OF USE: the equipment is certified according to EN360:2002. The free space below the user feet at the extremity of the rope should be 3 m at minimal.

WARNING: the posture in suspension can cause a temporary lost of consciousness due to a vertical hanged position called "blackout". The "blackout" can be vascular, cardiac, neurological and metabolic. To decrease the risk, you must be in good health, not take drugs which can modify your metabolism and stay calm during the posture in suspension.

LIMITS: 1. The equipment must be the personal property of its user. The user must be medically capable to manage his own safety and emergency situations, competent, must have had a specific training or must be under the direct responsibility of a competent supervisor. The equipment shouldn't be use beyond his limits and must only be use in normal conditions.

2. The resistance force of the anchorage point must be greater than 10KN and the anchorage point must be placed above the user's head. The anchorage point must be in accordance with EN795.

3. It should not be used in highly acidic or basic environment. A premature ageing can appear due to climatic conditions (sunshine, cold, humidity).

Never use the equipment on sharps angles and avoid the proximity with chemicals reagent.

4. It's important for the safety of a fall arrester system that the anchorage equipment or the anchorage point is always accurately positioned and that the job is realized in order to decrease at minimal the fall hazard and the fall height.

USE: Step 1: connect the connector already linked at the winding mechanism of the equipment at the anchorage point. **Step 2:** connect the connector already linked at the energy absorber to the attach element on the full body harness. This equipment must be used in vertical position.

A ROPE WITHOUT AN ENERGY ABSORBER CANNOT BE USED AS A FALL ARRESTER SYSTEM.

GENERAL INSTRUCTION:

1. Always check the equipment before use, in the aim to see damage

2. In case of doubts concerning the product or if the equipment has been used to stop a fall, replace immediately the product and withdraw it from circulation.

COMPATIBILITY: To optimise protection, in some instances it may be necessary to use the rope with suitable boots/gloves/helmet/ear defenders. In this case, before carrying the risk-related activity, consult your supplier to ensure that all your protective products are compatible and suitable for your application. This product must be used in a fall arrest system which conforms to the standard EN363:1993, in combination with a fall arrester on an anchorage line which conforms to the standard EN353-2:2002, with an energy absorbing lanyard which conforms to the standard EN355:2002, or with a retractable fall arrest system which conforms to the standard EN360:2002. The user instructions of each individual component must be checked too.

STORAGE AND TRANSPORT: When not in use, store the equipment in a well-ventilated area away from extremes of temperature, basic and acid environment. If the product is wet, allow it to dry fully before placing it into storage. Don't place heavy stuff on the rope. If possible, try to avoid repeated folding and prefer vertical storage.

CLEANING: In case of minor soiling, wipe the rope with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. Do not use acid or basic detergents. For a intensive cleaning, dip the rope into water between 30°C and 60°C and clean with a neutral agent (pH = 7). Water temperature shall not exceed 60°C.

REPAIR: if the product becomes damaged, it will not provide the optimum level of protection, and therefore should be immediately replaced. Never use the damaged product. Repair, adding and modification are not permitted. Only the rope can be changed by articles 71214 & 71216.

LIFETIME: lifetime of the equipment can be 10 years but a general inspection before each use must be done. Lifetime of the product depends essentially of its conditions of use.

MARKING: See scheme S1

1- Supplier Logo Product reference ; 2-CE Logo & N° of the notified body used for the production control ; 3 – Product reference ; 4 – Year of manufacture ; 5- Lot n°; 6 - N° of the Standard; 7 – maximal length of the equipment; 8 – see UIS.

CHECKING CARD: A periodical examination must be realized given that the safety of the user depends of the performance and of the resistance of the equipment. It's mandatory to realize a periodical examination at least once each twelve months. A periodical examination must be realized by a competent person and in the strict respect of the way detailed by the supplier. Observations must be written in the box below. In the case where some defects are observed, the equipment must be immediately replaced. The marks must be controlled during the periodical examination. If they are not legible, the equipment must be removed and replaced.

SERVICE and INSPECTION RECORD

Date	Comments	Name of controller	Signature
------	----------	--------------------	-----------

IDENTIFICATION: It's recommended to keep an identification card for each elements or each system, which contains the following information:

1. Type	7. Date of purchase
2. Identification marking	8. Date of first use
3. Tracking number	9. User Name
4. Year of manufacture	10. Comments:
5. Date and details of each periodical examination	11. Name and signature of the controller
6. Date of the next periodical examination	12. Others pertinent information

Notified body: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (notified body no. 2777)

Notified body for production control: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (notified body n°0598)

It's important for the safety's user that this sheet was written in the official language of the country. If it's not, please contact EUROPROTECTION.

DE **LESEN SIE DIE FOLGENDEN HINWEISE VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM DURCH.** Dieses Höhensicherungsgerät mit einziehbarem Gewebeband aus Polyamid ist eine persönliche Schutzausrüstung zur Reduzierung der Absturzgefahr bzw. Sicherung im Falle eines Absturzes. Es lässt Auf- und Abwärtsbewegungen des Benutzers ohne manuelle Einstellungen zu. Beachten Sie jedoch, dass eine persönliche Schutzausrüstung niemals einen vollständigen Schutz bieten kann und daher beim Ausführen gefährlicher Arbeiten stets mit der nötigen Vorsicht verwendet werden muss. Die Gesamtlänge eines Auffangsystems mit Falldämpfer, das aus Verbindungsmittel, Endverbindungen und Verbindungselementen besteht (z. B. Verbindungselement + Verbindungsmittel + Falldämpfer + Verbindungselement), darf höchstens 2 m betragen. Das einzige zulässige Element, das in einem Auffangsystem zur Umschließung des Körpers verwendet werden darf, ist ein Auffanggurt. Vor dem Einsatz und während der Arbeit mit der Schutzausrüstung sind stets geeignete Maßnahmen für den Fall eines Absturzes festzulegen, um sicherzustellen, dass die Rettung unverzüglich und ohne zusätzliche Sicherheitsrisiken durchgeführt werden kann. Aus Sicherheitsgründen muss vor Beginn der Arbeit überprüft werden, ob ein ausreichender Freiraum zwischen dem Arbeiter und dem Boden gegeben ist, um zu vermeiden, dass der Benutzer im Falle eines Absturzes auf den Boden oder auf sonstige Hindernisse einsteht.

LEISTUNG UND ANWENDUNGSBEREICH: Diese Ausrüstung erfüllt die Anforderungen der Norm EN 360:2002. Unter dem Benutzer muss eine leichte Höhe von mindestens 3 m eingehalten werden.

ACHTUNG: Bei längerem bewegungslosen freien Hängen kann eine vorübergehende Bewusstlosigkeit auftreten (Hängetrauma). Ursachen eines Hängetraumas können ein Versagen des Herz-Kreislauf-Systems, des Nervensystems oder des Stoffwechsels sein. Um die Gefahr eines Hängetraumas zu verringern, achten Sie auf einen guten allgemeinen Gesundheitszustand, vermeiden Sie die Einnahme von Substanzen, die den Stoffwechsel beeinträchtigen können, und bewahren Sie im Falle eines Absturzes die Ruhe.

GEBRAUCHEINSCHRÄNKUNGEN. 1. Die Ausrüstung ist Eigentum des jeweiligen Benutzers. Die Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und qualifizierten Personen verwendet werden, die gesundheitlich in der Lage sind, für ihre eigene Sicherheit Sorge zu tragen und bei Notfällen verantwortlich zu handeln. Der Benutzer muss eine entsprechende Ausbildung erhalten haben oder von einer entsprechend ausgebildeten Person beaufsichtigt werden. Die Schutzausrüstung darf nur für den angegebenen Verwendungszweck und im Rahmen der angegebenen Einschränkungen eingesetzt werden.

2. Die Tragfähigkeit der Anschlageneinrichtung muss mindestens 10 kN betragen. Der Anschlagpunkt muss über dem Kopf des Benutzers liegen. Der Anschlagpunkt muss die Spezifikationen der Norm EN 795 erfüllen.

3. Diese Ausrüstung darf nicht in einer Umgebung eingesetzt werden, in der es besonders basischen, säurehaltigen oder korrosiven Stoffen ausgesetzt ist. Umwelteinwirkungen (Hitze, Kälte, Feuchte) können eine vorzeitige Alterung der Ausrüstung bewirken. Die Ausrüstung niemals an scharfen Kanten einsetzen. Nähe zu chemisch reagierenden Stoffen vermeiden.

4. Zur Gewährleistung der Sicherheit eines Auffangsystems muss die Anschlageneinrichtung bzw. der Anschlagpunkt richtig positioniert sein und die Arbeiten müssen so ausgeführt werden, dass die Absturzgefahr und -höhe möglichst gering gehalten werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG: Schritt 1: Das zuvor an der Aufrolleinrichtung der Ausrüstung befestigte Verbindungselement am Anschlagpunkt befestigen. Schritt 2: Das mit dem Falldämpfer der Ausrüstung verbundene Verbindungselement an der Auffangöse am Gurt befestigen. Dieses Auffanggerät muss in vertikaler Position verwendet werden.

ALLGEMEINE HINWEISE: 1. Die Ausrüstung vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Defekte an der Mechanik untersuchen.

2. Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands der Ausrüstung bestehen oder die Ausrüstung zum Auffangen eines Absturzes gedient hat, muss die Ausrüstung unbedingt ersetzt und aus dem Verkehr gezogen werden.

KOMPATIBILITÄT: Um eine optimale Sicherheit zu gewährleisten, muss das Verbindungselement in bestimmten Fällen in Verbindung mit Stiefeln, Handschuhen, Schutzhelm und/oder Gehörschutz verwendet werden. Wenden Sie sich in diesem Fall vor dem Gebrauch stets an die Hersteller der einzelnen Schutzausrüstungen, um sicherzustellen, dass die Schutzausrüstungen untereinander kompatibel und für den geplanten Einsatz geeignet sind. Diese Ausrüstung muss mit einem Auffangsystem gemäß EN 363:1993, einem Haltegurt gemäß EN 358:1999, in Verbindung mit einem Falldämpfer gemäß EN 355:2002 oder in Verbindung mit einem Auffanggerät gemäß EN 353:2002/EN 360:2002 verwendet werden. Die Gebrauchsanweisungen der einzelnen Ausrüstungsbestandteile müssen ebenfalls eingehalten werden.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie die Ausrüstung bei Nichtgebrauch an einem gut gelüfteten Ort, an dem es keinen basischen oder säurehaltigen Stoffen ausgesetzt ist. Lassen Sie eine feuchte Ausrüstung vor der Lagerung stets gut trocknen. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Ausrüstung.

REINIGUNG: Beseitigen Sie geringfügige Verschmutzungen mit einem Baumwolltuch oder einer weichen Bürste. Verwenden Sie keine scheuernden Materialien. Verwenden Sie keine säurehaltigen oder basischen Reinigungsmittel. Um hartnäckige Verschmutzungen zu entfernen, legen Sie das Seil in 30 °C bis 60 °C warmes Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel (pH-Wert +7). Die Temperatur darf 60 °C nicht überschreiten.

REPARATUR: Eine beschädigte Ausrüstung kann KEINEN optimalen Schutz bieten. Defekte Elemente müssen daher immer sofort ersetzt werden. Verwenden Sie niemals eine beschädigte Ausrüstung. Das Reparieren, Hinzufügen oder Ändern von Bestandteilen der Ausrüstung ist nicht zugelassen. Es können keine Bestandteile ersetzt werden.

LEBENSDAUER DES FÜHRUNGSSSEILS: Die Lebensdauer der Ausrüstung kann 10 Jahre betragen. Die Ausrüstung muss jedoch vor jedem Gebrauch überprüft werden. Die Lebensdauer der Ausrüstung hängt vor allem von den Einsatzbedingungen ab.

KENNZEICHNUNG: Abbildung S1: 1: Hersteller; 2: CE-Kennzeichnung und Kennnummer der benannten Stelle für die Überwachung; 3: Artikelnummer; 4: Herstellungsjahr; 5: Losnummer; 6: Nummer der entsprechenden Norm; 7: Gesamtlänge der Ausrüstung; 8: Gebrauchsanweisung beachten

PRÜFDOKUMENT: Die Ausrüstung muss je nach Bedarf, mindestens aber einmal im Jahr, von einer sachverständigen Person auf mögliche Schäden oder Defekte untersucht werden. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ordnungsgemäßen Funktion und Beständigkeit der Ausrüstung ab. Wenn Beschädigungen oder Defekte erkannt werden, muss das Produkt sofort ersetzt werden. Die Lesbarkeit der Kennzeichnungen muss ebenfalls überprüft werden. Alle Beobachtungen sind in einem Dokument mit nachfolgender Gliederung aufzuzeichnen, das der Ausrüstung zugeordnet wird.

WARTUNG UND PRÜFBERICHT

Datum	Bemerkungen	Name der prüfenden Person	Unterschrift
-------	-------------	---------------------------	--------------

IDENTIFIZIERUNG: Für jedes Ausrüstungselement muss eine separate Identifizierungskarte aufbewahrt werden, die folgende Informationen enthält:

1. Art der Ausrüstung, Modell	6. Datum des Erstgebrauchs
2. Hersteller/Lieferant	7. Name des Benutzers
3. Identifizierungsmarke	8. Datum und Details sämtlicher regelmäßiger Überprüfungen
4. Herstellungsjahr	9. Namen und Unterschriften der prüfenden Personen
5. Kaufdatum	10. Datum der nächsten planmäßigen Überprüfung
	11. Sonstige wichtige Bemerkungen

Zertifizierungsstelle: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Benannte Stelle, Kennnummer 2777)

Benannte Stelle für die Überwachung: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Benannte Stelle, Kennnummer 0598)

Zur Gewährleistung der Sicherheit des Benutzers muss diese Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Landessprache des Verwendungsorts ausgestellt sein. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich an EURO PROTECTION.

CZ **PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO UIS:** tento zachycovač pádu s automatickým polyamidovým samonavíjecím popruhem s vlastním blokováním je vyroben za účelem minimalizace nebezpečí anebo poskytnutí ochrany při nebezpečí pádu z výšky. Umožňuje uživateli posun nahoru či dolů bez nutnosti ručního nastavování. Přesto je důležité mít na vědomí, že žádný prvek OOP nedokáže poskytnout dokonalou ochranu a vždy je třeba jej v průběhu riskantních činností používat se zvýšenou opatrností. Celková délka podstěsy s tlumičem pádu a lanem, opracovanými konci a karabinami nesmí přesáhnout 2 m. Postroj lze jediný prvek, který lze použít v systému zachycení pádu.

V zájmu zachování bezpečnosti musí kotevní úchyt odpovídat požadavkům normy EN 795:1996. Před a v průběhu používání výrobku je důležité zvážit záchranný plán, aby byly dodrženy optimální bezpečnostní podmínky. Před použitím se ujistěte, že pod chodidly uživatele je minimální výška, aby se v případě spadnutí předešlo nárazu na podlahu. Navíc zkontrolujte, zda se mezi uživatelem a podlahou nenacházejí žádné překážky, zabráníte tak nárazu v případě pádu.

TECHNICKÉ PARAMETRY A ROZSAH POUŽITÍ: vybavení je schváleno podle EN 360:2002. Volný prostor pod chodidly uživatele na konci lana musí být minimálně 3 m.

UPOZORNĚNÍ: pozice při zavěšení může způsobit dočasnou ztrátu vědomí způsobenou polohou při vertikálním zavěšení zvanou „blackout“ (přechodná ztráta vědomí). „Blackout“ může být vaskulární, kardiální, neurologický a metabolický. Aby se toto nebezpečí minimalizovalo, musíte být v dobrém zdravotním stavu, nepožívat drogy, které způsobují změny v metabolismu, a být klidný během zavěšení.

OMEZENÍ: 1. Vybavení musí být v osobním vlastnictví uživatele. Uživatel musí být zdravotně schopen se postarat o vlastní bezpečnost a zvládat nouzové situace, musí být kvalifikovaný, musí absolvovat zvláštní výcvik nebo spadat pod přímou odpovědnost kompetentního dozoru. Vybavení nesmí být používáno mimo jeho stanovené meze a smí se používat pouze za normálních podmínek.

2. Síla odporu kotevních úchyty musí být vyšší než 10 KN a kotevní úchyt musí být umístěn nad hlavou uživatele. Kotevní úchyt musí být v souladu s EN 795.

3. Nesmí se používat ve vysoce kyselém nebo zásaditěm prostředí. Vlivem klimatických podmínek může dojít k předčasnému opotřebení (sluneční světlo, zima, vlhkost).

Vybavení nikdy nepoužívejte na povrchu s ostrými úhly a chraňte jej před chemickými činidly.

4. V zájmu bezpečnosti celého systému zachycení pádu je důležité, aby kotvicí zařízení nebo kotevní úchyty byly vždy přesně umístěny a aby se postup provedl takovým způsobem, který minimalizuje nebezpečí pádu z výšky.

POUŽITÍ: Krok 1: připojte karabinu, která je již připojena k navigaicím mechanismu vybavení, ke kotevnímu úchytu. **Krok 2:** připojte karabinu, která je již připojena k tlumiči pádu na přídatném dílu, k celotělovému zachycovacímu postroji. Vybavení se musí používat ve vertikální pozici.

JE ZAKÁZÁNO POUŽÍVAT LANO BEZ TLUMIČE PÁDU JAKOŽTO SYSTÉM ZACHYCENÍ PÁDU

VŠEOBECNÉ POKYNY:

1. Před použitím vždy zkontrolujte, zda není vybavení poškozené.

2. Máte-li pochybnosti týkající se výrobku, případně již vybavení bylo použito za účelem zastavení pádu, neprodleně jej vyměňte a vyřadte z oběhu.

KOMPATIBILITA: Z důvodu optimalizování ochrany může být v některých případech nezbytné společně s lanem používat vhodnou obuv, rukavice, helmu nebo chrániče sluchu. V tomto případě se před započítáním riskantní činnosti obraťte na dodavatele a ujistěte se, že veškeré ochranné výrobky jsou kompatibilní a vhodné k použití. Tento výrobek je možné používat v systému zachycení pádu, který je v souladu s normou EN 363:1993, v kombinaci se zachycovačem pádu na zajišťovacím vedení, které je v souladu s normou EN 353-2:2002, s tlumičem pádu, který je v souladu s normou EN 355:2002, případně se zatahovacím systémem zachycení pádu, který je v souladu s normou EN 360:2002. Je třeba si také přečíst pokyny pro uživatele ke každému jednotlivému komponentu.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA: Pokud vybavení není právě používáno, uchovávejte jej na dobře větraném místě, chraňte před extrémními teplotami, kyselým a zásaditým prostředím. Pokud je výrobek mokrá, nechte jej před uskladněním zcela vysušit. Na lano neumisťujte těžké předměty. Pokud je to možné, vyhýbejte se četným přehybům a raději volte skladování ve svislém stavu.

ČIŠTĚNÍ: V případě menšího znečištění otřete lano bavlněnou utěrkou nebo jemným kartáčem. Nepoužívejte abrazivní materiály. Nepoužívejte kyselý nebo zásaditý prostředky. Intenzivní čištění provedete ponořením lana do vody o teplotě 30 °C až 60 °C a použitím neutrálního prostředku (pH = 7). Teplota vody nesmí přesáhnout 60 °C.

OPRAVY: Pokud je výrobek poškozen, neposkytuje dostatečnou ochranu, a proto by měl být neprodleně vyměněn. Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek. Opravy, přídatná zařízení a modifikace nejsou povoleny. Lano lze nahradit pouze položkami 71214 a 71216.

ŽIVOTNOST: průměrná životnost vybavení může dosáhnout 10 let za podmínky, že budou před každým použitím prováděny celkové prohlídky. Životnost výrobku významně závisí na podmínkách používání.

ZNAČENÍ: Viz schéma S1

2- Logo dodavatele Typ výrobku; 2-Označení CE a č. notifikované osoby pro řízení výroby; 3 – Typ výrobku; 4 – Rok výroby;

5- Č. série; 6 – Č. normy; 7 – Maximální délka vybavení; 8 – Viz UIS.

KONTROLNÍ ŠTÍTEK: Vzhledem k tomu, že bezpečnost uživatele závisí na výkonu a odolnosti vybavení, musí být prováděny pravidelné zkoušky. Doporučujeme provádět pravidelnou zkoušku alespoň jednou za rok. Pravidelná zkouška musí být prováděna kompetentní osobou a musí být přísně dodržzen způsob průběhu popsaný dodavatelem. V případě výskytu jakýchkoli poškození je třeba neprodleně vybavení vyměnit. V průběhu pravidelné zkoušky je třeba zkontrolovat označení. Pokud nejsou čitelná, je třeba je odstranit a nanést nová. Výsledek musí být zapsán do dokumentu, který bude vytvořen na základě příkladu níže uvedeně tabulky, a ten bude připojen k výrobku.

ÚDRŽBA a ZÁZNAM O PROHLÍDCE

Datum	Komentář	Jméno zkoušejícího	Podpis
-------	----------	--------------------	--------

IDENTIFIKACE: Doporučujeme ponechat identifikační štítky u každého dílu či systému, který obsahuje následující informace:

1. Typ	7. Datum zakoupení
2. Identifikační označení	8. Datum prvního použití
3. Identifikační kód	9. Jméno uživatele
4. Rok výroby	10. Komentář:
5. Datum a podrobnosti pravidelné zkoušky	11. Jméno a podpis zkoušejícího
6. Datum příští pravidelné zkoušky	12. Další informace

Notifikovaná osoba : SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (notifikovaná osoba č. 2777)

Notifikovaná osoba pro řízení výroby: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (notifikovaná osoba č. 0598)

V zájmu bezpečnosti uživatele je velice důležité, aby byl tento list napsán v úředním jazyce dané země. Pokud tomu tak není, obraťte se prosím na společnost EUROPROTECTION.

HU **A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT:** Ezt a visszahúzható zuhanásgátlót poliamid hevederrel arra tervezték, hogy csökkentse és/vagy elhárítsa a magasból történő lezuhanás veszélyét. Az eszköz segítségével a használó kézi beállítás nélkül is képes felfelé vagy lefelé mozogni. Fontos azonban tudni, hogy semmilyen helyzetben nem nyújthat teljes védelmet, és ezt az eszközt is óvatosan kell használni a veszélyes tevékenység közben. Egy energiaelnyelővel és rögzítőkötéllel, csatlakozókkal szerelt rendszer (pld. csatlakozó + energiaelnyelő + rögzítőkötél + csatlakozó) teljes hossza nem lehet több mint 2 méter. Lezuhanásgátló rendszerben kizárólag többszálás kötélet használható.

A rögzítési pontnak az EN 795:1996 sz. szabvány előírásai szerint megfelelően megbízhatónak kell lennie. A termék használata előtt és közben rendelkezni kell egy menekülési tervvel, amelynek tervele, hozzáértőnek kell lennie és speciális kiképzéssel kell rendelkeznie vagy megfelelően képzett munkatárs közvetlen felügyelete alatt kell állnia. Az eszközt ezen korlátozásokon túl nem szabad használni, alkalmazása csak normál körülmények között engedélyezett.

2. A rögzítési pont ellenállásának meg kell haladnia a 10 kN erőt, és a rögzítési pontnak a használó feje felett kell lennie. A rögzítési pontnak meg kell felelnie az EN 795 szabvány előírásainak.

3. Az eszközt erősen savas vagy lúgos környezetben nem szabad használni. Az éghajlati körülmények (napsugárzás, hideg, nedvesség) miatt az idő előtti elöregedés jelei mutatkozhatnak az eszközön. Soha ne használja az eszközt éles szegélyek felett, és kerülje a vegyszerekkel való érintkezést.

4. A lezuhanásgátló rendszer biztonsága szempontjától fontos, hogy a kikötési pont illetve a rögzítőszerveket kijelölése mindig pontosan történjen, és hogy a munka végrehajtása a lezuhanás veszélyének és a zuhanási magasságnak a minimalizálásával történjen.

HASZNÁLAT: 1. lépés: Az eszközözhöz rögzített karabinert csatlakoztassa a kikötési ponthoz. **2. lépés:** Az energiaelnyelődhöz már csatlakoztatott karabinert pcsapolja a teljes testehevederzet rögzítőeleméhez. Az eszközt csak függőleges helyzetben szabad használni.

ENERGIAELNYELŐ NÉLKÜLI KÖTÉL NEM HASZNÁLHATÓ A LEZUHANÁSGÁTLÓ RENDSZERHEZ.

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁS:

- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy nem sérült-e az eszköz.
- . Ha bármilyen kétség merülne fel a termékkel használhatóságával kapcsolatban, vagy ha az eszköz korábban már zuhanást akadályozott meg, akkor a készülékkel azonnal cserélje ki és vonja ki a használatból.

MEGFELŐSÉG: Az optimális védelem érdekében egyes esetekben előfordulhat, hogy a kötélt használata közben munkacipőt/kesztyűt/sisakot/fülvédőt kell viselni. Ebben az esetben a kockázatos tevékenység megkezdése előtt kérje a forgalmazó véleményét arról, hogy a védőfelszerelések teljes mértékben kompatibilisek egymással és alkalmasak-e a felhasználási területhez. Ezt a terméket az EN363:1993 szabványnak megfelelő lezuhanásgátló rendszerben szabad használni egy az EN 353-2:2002 szabványnak megfelelő rögzítőkötélrel lévő lezuhanásgátlóval, vagy az EN 355:2002 szabványnak megfelelő energiaelnyelő rögzítőkötékkel vagy egy az EN 360:2002 sz. szabványnak megfelelő visszahúzható típusú lezuhanásgátló rendszerrel együtt.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: Ha nem használják, az eszközt jól szellőző területen, szárszőséges hőmérsékletektől, savaktól és lúgoktól védve kell tárolni. Ha a termék nedves, hagyja, hogy a tárolás megkezdése előtt teljesen kiszáradjon. Ne tegyen nehéz tárgyakat a kötéltre. Ha lehet, kerülje a kötélt többszöri összehajtogatását és tegye lehetővé a függőleges helyzetű tárolást.

TISZTÍTÁS: Kisebbszennyeződés esetén pamutkendővel vagy puha kefével tisztítsa meg a kötelet. Ne használjon csiszoló hatású anyagot. Ne használjon savas vagy lúgos tisztítószereket. Ha erős tisztítás szükséges, mértesse a kötelet 30 °C és 60 °C közötti hőmérsékletű vízbe majd tisztítsa meg semleges (7-es pH-értékű) tisztítószerral. A víz hőmérséklete nem lehet több 60 °C-nál.

JAVÍTÁS: Ha a termék megsérül, nem képes biztosítani a megfelelő szintű védelmet, ezért azonnal ki kell cserélni. Soha ne használjon sérült terméket. Semmilyen javítás, toldás és módosítás nem megengedett. Az eredeti kötélt csak 71214 és 71216 cikkszámú kötelekkel cserélhető.
ÉLETTARTAM: Az eszköz élettartama átlagosan 10 év, de minden használat előtt általános ellenőrzést kell végezni rajta. A termék élettartama lényegében a használati körülményektől függ.

JELŐLÉS: Lásd az S1 vázlatot

- 1- A szállító emlékléme; 2-CE jelölés és a termékellenőrzést végző szervezet notifikációs száma; 3 – Cikkszám; 4 – Gyártási év;
- 5- Tételszám; 6 - A vonatkozó szabvány száma; 7 – Az eszköz maximális hossza; 8 – olvassa a használati utasítást.

FELÜLVIZSGÁLATI ADATLAP: Rendszeresen időszakos ellenőrzést kell végezni, mivel a felhasználó biztonsága az eszköz teljesítményétől és ellenálló képességétől függ. Az időszakos felülvizsgálatot ajánlatos legalább évente egyszer elvégezni. Az időszakos ellenőrzést egy hozzáértő személynek kell végeznie a gyártó által előírt módszer szigorú betartásával. Abban az esetben, ha meghibásodások észlelhetők, az eszközt azonnal ki kell cserélni. A jelölések is az időszakos átvizsgálás alkalmával le kell ellenőrizni. Ha a jelzések nem olvashatóak, az eszközt le kell selejtezni és ki kell cserélni. A vizsgálatokat írásban kell dokumentálni az eszközözhöz csatolt tájékoztatóban található, vagy egy ahhoz hasonló felülvizsgálati adatlapon.

SZERVIZ és FELÜLVIZSGÁLATI ADATLAP			
Dátum	Megjegyzések	Az ellenőrzést végző személy neve	Aláírás

AZONOSÍTÁS: Ajánlatos a rendszer minden egyes eleméhez egy azonosító kártyát rendszeresíteni, amely a következő információkat tartalmazza:

<ol style="list-style-type: none">Típus Azonosító jelölés Azonosítószám Gyártási év Az időszakos vizsgálat dátuma és részletei A következő időszakos vizsgálat dátuma	<ol style="list-style-type: none">Vásárlás dátuma Első használat dátuma Használó neve Megjegyzések: Az ellenőrzést végző személy neve és aláírása Egyéb vonatkozó információk
--	--

Tanúsító szervezet: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (igazoló tesztület száma: 2777)
Bejelentett ellenőrző szervezet: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (igazoló tesztület száma: *0598)
A használó biztonsága szempontjából fontos, hogy ez a dokumentum az adott ország hivatalos nyelvén készüljön. Ettől eltérő esetben forduljon az EUROPROTECTION céghez vagy forduljon a CAD0 termékek forgalmazójához

GR **ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ:** Αυτός ο αναστολέας πτώσης με κρίκο ο οποίος διαθέτει μηχανισμό αυτόματου κλειδώματος και μίαντα από πολυαμιδίο προορίζεται για την ελαχιστοποίηση των κινδύνων ή/και για μεγαλύτερη προστασία από τους κινδύνους πτώσης από ύψος. Επιτρέπει στον χρήστη να κινείται κάθεται χωρίς να χρειάζεται να κάνει προσαρμογές. Ωστόσο, είναι σημαντικό να θυμάστε ότι κανένα είδος εξοπλισμού ατομικής προστασίας δεν μπορεί να παρέχει ολοκληρωτική προστασία και πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με προσοχή κατά τη διάρκεια της ριψοκίνδυνης δραστηριότητας. Το συνολικό μήκος ενός υποστηρίγματος με διάταξη απορρόφησης ενέργειας που αποτελείται από μίαντα, διαμορφωμένα άκρα και συνδέσμους δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 2m (για παράδειγμα, σύνδεσμος + μίαντας + διάταξη απορρόφησης ενέργειας + σύνδεσμος). Μια εξάρτηση προστασίας από πτώση ενός ο μόνος εξοπλισμός συγκράτησης του σώματος που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα αναχίτησης πτώσης. Πριν και κατά τη διάρκεια χρήσης του προϊόντος, πρέπει να εξετάσετε τον τρόπο με τον οποίο μπορεί να διασφαλιστεί ενδεχόμενη διάσωση με τρόπο αποτελεσματικό και με απόλυτη ασφάλεια. Για λόγους ασφαλείας, πριν από κάθε πιθανή χρήση είναι απαραίτητο να επαληθεύσετε τον ελεύθερο χώρο που υπάρχει κάτω από το χρήστη στο χώρο εργασίας, ώστε σε περίπτωση πτώσης να μην υπάρξει πρόσκρουση με το έδαφος ούτε κάποιο εμπόδιο στην πορεία της πτώσης.

ΕΠΙΛΟΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ: Ο εξοπλισμός είναι πιστοποιημένος σύμφωνα με το πρότυπο EN 360-2:2002. Το ελάχιστο ελεύθερο ύψος κάτω από τα πόδια του χρήστη πρέπει να είναι 3 m.

ΠΡΟΣΟΧΗ: η αώρηση με ανάρτηση μπορεί να συνοδεύεται από στιγμιαία απώλεια συνείδησης που προκαλείται από την κατακόρυφη θέση αιώρησης και η οποία ονομάζεται συγκοπή. Η συγκοπή μπορεί να οφείλεται σε αγγειακά, καρδιακά, νευρολογικά ή μεταβολικά αίτια. Για να ελαχιστοποιήσετε τους κινδύνους, βεβαιωθείτε ότι η υγεία σας είναι καλή, ότι δεν έχετε πάρει ουσιές που θα μπουραδίσουν τα αλλόγη του μεταβολισμού σας και παραμενείτε ήρεμοι κατά τη διάρκεια της αιώρησης με ανάρτηση.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ:
1. Ο εξοπλισμός αποτελεί ιδιοκτησία μόνο του χρήστη. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που διαθέτουν επαρκείς γνώσεις και εκπαίδευση, είναι ιατρικά ικανά να φροντίζουν για την ασφάλειά τους και να διαχειριστούν καταστάσεις έκτακτης ανάγκη, έχουν λάβει ειδική εκπαίδευση ή από άτομα που επιβλέπουν άμεσα από κάποιο που διαθέτει τα παραπάνω προσόντα.
Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται καθ’ ύφεση/αυτών των περιορισμών ή σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση, πέρα από τη χρήση για την οποία προβλέπεται.

2. Η δύναμη αντίστασης του μηχανισμού αγκύρωσης πρέπει να είναι άνω των 10KN και το σημείο αγκύρωσης πρέπει να βρίσκεται πάνω από το κεφάλι του χρήστη. Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές του προτύπου EN 795.

3. Αυτός ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον ιδιαίτερα βασικό, όξινο ή διαβρωτικό. Ο εξοπλισμός μπορεί να φθαρεί πρόωρα εξαιτίας των κλιματικών συνθηκών (ζέστη, κρύο, υγρασία). Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε κοφτές προεξοχές και μην τον εκθέτετε πλησίον χημικών αντιδράσεων.

4. Για την ασφάλεια ενός συστήματος αναχίτησης πτώσης, ο μηχανισμός ή το σημείο αγκύρωσης πρέπει πάντα να τοποθετούνται σωστά και η εργασία να πραγματοποιείται με τέτοιο τρόπο, ώστε ο κίνδυνος πτώσης και το ύψος της πτώσης να περιορίζονται στο ελάχιστο.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ: Βήμα 1: **Συνδέστε το σύνδεσμο που υπάρχει ήδη στο καρούλι του εξοπλισμού με το σημείο αγκίστρωσης, Βήμα 2: συνδέστε το σύνδεσμο που υπάρχει ήδη στη διάταξη απορρόφησης ενέργειας με το στοιχείο προσάρτησης της εξάρτησης. Αυτός ο αναστολέας πτώσης πρέπει να χρησιμοποιείται στην κάθετη θέση.**

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ: 1. Πάντα να επιθεωρείτε τον εξοπλισμό πριν τον χρησιμοποιήσετε προκειμένου να εντοπίσετε τυχόν βλάβες ή ελαττώματα στο μηχανισμό.
2. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την κατάσταση του εξοπλισμού ή εάν αυτός έχει χρησιμεύσει στην αναχίτηση μιας πτώσης, αποσυρέτε τον από τη χρήση και αντικαταστήστε τον αμέσως.

ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ: Για μέγιστη προστασία, σε ορισμένες περιπτώσεις ίσως χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε τον μίαντα μαζί με κατάλληλες μπότες/γάντια/προστατευτικό κράνος/κράνος προστασίας από τους θορύβους. Σε μια τέτοια περίπτωση, πριν προβείτε στη ριψοκίνδυνη δραστηριότητα, να συμβουλευέστε πάντα τους προμηθευτές σας προκειμένου να διασφαλιστε ότι όλα τα προϊόντα προστασίας είναι συμβατά και κατάλληλα για την περίπτωση σας. Αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται στα πλαίσια ενός συστήματος αναχίτησης πτώσης που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 363-1993 ή ενός συστήματος ασφαλείας στο χώρο εργασίας που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 358:1999, σε συνδυασμό με διατάξεις απορρόφησης ενέργειας που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 355:2002 ή σε συνδυασμό με έναν αναστολέα πτώσης που συμμορφώνεται με τα πρότυπα EN 353:2002 και EN 360:2002. Na λαμβάνετε πάντα υπ’ όψιν σας και τις οδηγίες χρήσης των μεμονωμένων εξαρτημάτων.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν, να το αποθηκεύετε σε καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από βασικό ή όξινο περιβάλλον. Εάν το προϊόν έχει βραχεί, στεγνώστε το τελείως πριν το αποθηκεύσετε. Ποτέ μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω στο προϊόν.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ: Σε περίπτωση που το προϊόν είναι ελαφρά λερωμένο, καθαρίστε το με ένα βαμβακερό πανί ή με μια μαλακή βούρτσα. Μη χρησιμοποιείτε καυστικές ύλες. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που περιέχουν οξέα ή βάσεις. Για καθαρισμό επίμονων ρύπων, μουλιάστε το σκονίι σε νερό θερμοκρασίας μεταξύ 30° και 60°C και ήπιο απορρυπαντικό (pH +7). Η θερμοκρασία πλύσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 60°C.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ : Εάν ο εξοπλισμός υποστεί βλάβη, ΔΕΝ θα παρέχει το βέλτιστο επίπεδο προστασίας. Θα πρέπει λοιπόν να αντικαταστήσετε άμεσα το ελαττωματικό εξάρτημα. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ένα ελαττωματικό προϊόν. Η επισκευή, η προσάρτηση άλλων στοιχείων ή η τροποποίηση του προϊόντος απαγορεύονται. Δεν είναι δυνατή η αντικατάσταση κανενός εξαρτήματος.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΣΚΟΙΝΙΟΥ ΠΡΟΣΑΡΤΗΣΗΣ: Η μέση διάρκεια ζωής του εξοπλισμού μπορεί να φτάσει τα 10 χρόνια, αλλά επιβάλλεται να επιθεωρείτε τον εξοπλισμό πριν από κάθε χρήση. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από τις συνθήκες χρήσης του.

ΣΗΜΑΝΣΗ : *εικόνα S1* - 1- Λογότυπο κατασκευαστή, 2- Λογότυπο CE και ap. κοινοποιημένου φορέα ελέγχου, 3- Κωδικός προϊόντος, 4-Έτος κατασκευής, 5- Ap. παρτίδας, 6- Ap. σχετικού προτύπου, 7- μέγιστο μήκος εξοπλισμού, 8- Συμβουλευτείτε στο εγχειρίδιο.

ΚΑΡΤΑ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ: Συντάσσεται η επιθεώρηση και ο έλεγχος του εξοπλισμού να γίνονται από άτομο ειδικευμένο στην επιδιόρθωση ζημιών ή ελαττωμάτων όταν παραστεί ανάγκη, αλλά τουλάχιστον μια φορά το χρόνο καθώς η ασφάλεια του χρήστη βασίζεται στη διατήρηση της απόδοσης και της αντοχής του εξοπλισμού. Σε περίπτωση που παρατηρηθούν ελαττώματα, το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα. Πρέπει επίσης να ελέγχεται εάν οι σημάνσεις εξακολουθούν να είναι ευανάγνωστες. Οι παρατηρήσεις πρέπει να καταγράφονται σε ένα έγγραφο σύμφωνα με τον παρακάτω παράδειγμα και να συσχετίζονται με τον εξοπλισμό.

ΣΕΡΒΙΣ και ΑΝΑΦΟΡΑ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ			
	Σχόλια	Όνομα ελεγκτή	Υπογραφή

ΚΑΡΤΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ: Είναι απαραίτητο να υπάρχει μια κάρτα αναγνώρισης με όλα τα στοιχεία του συστήματος, η οποία θα αναγράφει τα ακόλουθα:

<ol style="list-style-type: none">Τύπος εξοπλισμού και Μοντέλο Κατασκευαστής/Προμηθευτής Αναγνωριστικό σήμα: Έτος κατασκευής Ημερομηνία αγοράς	<ol style="list-style-type: none">Ημερομηνία 1ης χρήσης Όνομα χρήστη Ημερομηνία και στοιχεία κάθε περιοδικού ελέγχου Όνομα και υπογραφή ελεγκτή Ημερομηνία επόμενου περιοδικού ελέγχου Άλλες πληροφορίες που κρινονται απαραίτητες
--	---

Όργανισμός πιστοποίησης: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Ap. Κοινοποιημένου φορέα 2777)

Κοινοποιημένος φορέας ελέγχου: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Κοινοποιημένος φορέας 0598)

Για την ασφάλεια του χρήστη αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να μεταφραστεί στην επίσημη γλώσσα της χώρας στην οποία θα χρησιμοποιηθεί το προϊόν. Εάν δεν έχει γίνει κάτι τέτοιο, επικουρηθήσε με την EUROPROTECTION.

ES **LEA DETENIDAMENTE ESTA FICHA INFORMATIVA ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO:** Este anticaídas de recogida automática con correa de poliámidada ha sido diseñado para minimizar los riesgos y/o aportar una mayor protección frente a los riesgos de caídas de altura. El usuario, gracias al anticaídas móvil, podrá efectuar movimientos verticales sin necesidad de ajustes por su parte. No obstante, es importante recordar que ningún equipo de protección individual puede proporcionar una protección total y se debe utilizar siempre con precaución al realizar la actividad de riesgo. La longitud total de un subsistema con un absorbedor de energía que incluya una cuerda, extremos manufacturados y conectores no debe superar los 2 m (por ejemplo, conector + cuerda + absorbedor de energía + conector). El único dispositivo de sujeción del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema de detención de caídas es un arnés anticaídas. Antes y durante la utilización del producto es preciso estudiar cómo podría realizarse el eventual rescate de un modo eficaz y con toda seguridad. Por razones de seguridad, antes de cada posible utilización, es importante comprobar que en el lugar de trabajo existe el espacio libre necesario debajo del usuario de modo que, en caso de caída, no se produzca una colisión contra el suelo, y que no haya otros obstáculos en la trayectoria de caída.

EFICACIA Y LÍMITES DE UTILIZACIÓN: El equipo ha sido certificado conforme a la norma EN 360:2002. La altura libre mínima bajo los pies del usuario debe ser de 3 m.

ATENCIÓN: el mantenimiento en suspensión puede acompañarse de una pérdida de conciencia momentánea debido a una posición en suspensión vertical llamada síncope. Las causas de un síncope pueden ser vasculares, cardíacas, neurológicas y metabólicas. Para disminuir los riesgos, asegúrese de que goza de buena salud, de que no ha tomado sustancias que puedan alterar su metabolismo y de que permanecerá tranquilo durante la suspensión.

LIMITACIONES: 1. El equipo es únicamente propiedad del usuario. Es conveniente que el producto sea utilizado solo por personas competentes y formadas, capaces de gestionar médicamente su propia seguridad y las situaciones de emergencia, que hayan recibido un entrenamiento específico o que el usuario esté bajo la vigilancia directa de dichas personas. El equipo no deberá utilizarse después de sus límites o en cualquier otra situación distinta a las previstas.

2. La fuerza de resistencia del aparato de anclaje deberá ser superior a 10 KN y el punto de anclaje deberá estar situado por encima de la cabeza del usuario. El punto de anclaje deberá ser conforme a las especificaciones de EN 795:1996.

3. Este equipo no debe utilizarse en un entorno altamente básico, ácido o corrosivo. Debido a determinadas condiciones climáticas (calor, frío o humedad), podría producirse un envejecimiento prematuro. No utilice nunca el equipo sobre aristas vivas y evite cualquier proximidad con un reactivo químico.

4. Es esencial para la seguridad de un sistema de detención de caídas, que el dispositivo o el punto de anclaje esté siempre posicionado correctamente y que el trabajo se efectúe de modo que reduzca al mínimo el riesgo de caídas y la altura de la caída.

MODO DE EMPLEO: Fase 1: Conecte el mosquetón previamente unido al enrollador del equipo en el punto de anclaje. Fase 2: Conecte el conector unido al absorbedor de energía del equipo al elemento de enganche del arnés. Este anticaídas deberá utilizarse en posición vertical.

INSTRUCCIONES GENERALES: 1. Compruebe siempre el equipo antes utilizarlo para localizar cualquier daño o defecto eventual en el mecanismo.

2. En caso de duda sobre el estado del equipo o si este ha servido para detener una caída, deberá ser sustituido obligatoriamente y retirado de la circulación.

COMPATIBILIDAD: Para optimizar la protección, en algunos casos puede ser necesario utilizar la cuerda con botas/guantes/cascos de obra/cascos antirruídos adaptados. En ese caso, antes de ejercer la actividad de riesgo, consulte siempre al proveedor para que le garantice que todos los productos de protección son compatibles y están adaptados a su caso. Este producto se debe utilizar en el marco de un sistema de detención de caídas conforme a la norma EN 363:1993 o un sistema de mantenimiento en el trabajo conforme a la norma EN 358:1999, en combinación con absorbedores de energía conforme a la norma EN 355:2002 o en combinación con un anticaídas conforme a la norma EN 353:2002 y EN 360:2002. También deberán tenerse en cuenta las instrucciones de uso de los componentes individuales.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Cuando no lo utilice, almacene el producto en un lugar bien ventilado, lejos de un entorno básico o ácido. Si el producto está húmedo, déjelo secar completamente antes de guardarlo. No coloque nunca elementos pesados sobre el producto.

LIMPIEZA: En caso de ligera suciedad, limpie el producto con un paño de algodón o un cepillo suave. No utilice material abrasivo. No utilice detergentes ácidos o básicos. Para una limpieza intensiva, sumerja el producto en agua entre 30º y 60 °C con un detergente neutro (pH +7). La temperatura de lavado no debe superar los 60°C.

REPARACIÓN: Si el producto está dañado, NO ofrecerá el nivel de protección óptimo. Cualquier elemento defectuoso deberá ser sustituido de inmediato. No utilice nunca un producto defectuoso. No se permite la reparación, el añadido de un elemento o la modificación del producto. No se puede sustituir uno de los componentes.

DURACIÓN DE LA CUERDA DE ATADURA: La duración media del equipo puede alcanzar los 10 años, pero es obligatorio realizar una inspección del equipo antes de cada uso. La duración del producto depende sobre todo de las condiciones de uso.

MARCADO: Esquema S1: 1- Logo del fabricante; 2- Logo CE y número del organismo de control acreditado; 3- Referencia del producto; 4- Año de producción; 5- N° de lote; 6- Número de la norma correspondiente; 7- Longitud máxima del equipo; 8- Remitirse a las instrucciones.

TARJETA DE VERIFICACIÓN: Deberán realizarse revisiones periódicas regulares ya que la seguridad del usuario está relacionada con la continuidad de la eficacia y la resistencia del equipo. Es obligatorio realizar exámenes periódicos, al menos, una vez cada doce meses. Las revisiones periódicas deberán ser efectuadas solo por una persona competente y respetando estrictamente los modos de instrucción del fabricante para la revisión periódica. Las observaciones deberán indicarse en la siguiente tabla. En caso de que se observen defectos, el producto deberá ser sustituido de inmediato. Al realizar la revisión, deberá comprobarse la legibilidad de los marcados del producto. Si ya no son legibles, el equipo deberá desecharse.

SERVICIO e INFORME DE INSPECCIÓN

Fecha	Comentarios	Nombre del inspector	Firma
-------	-------------	----------------------	-------

IDENTIFICACIÓN: Es esencial conservar una tarjeta de identificación con cada elemento del sistema, que recoja las siguientes informaciones:

1. Tipo de equipamiento y modelo	6.Fecha de la primera utilización
2. Fabricante/ Proveedor	7.Nombre del usuario
3. Marca de identificación	8.Fecha y detalles de cada examen periódico
4. Año de fabricación	9.Nombre y firma de cada inspector
5. Fecha de compra	10.Próxima fecha de examen periódico
	11.Otra información considerada necesaria

Organismo de certificación: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Organismo acreditado n° 2777)

Organismo de control acreditado: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organismo acreditado 0598)

Es esencial para la seguridad del usuario que esta ficha informativa esté redactada en la lengua oficial del país de utilización del producto. Si no fuera así, contacte con EUROPROTECTION.

DK **LÆS OMHYGGELEGT DENNE BRUGSANVISNING FØR BRUG AF DETTE PRODUKT:** Denne fald-dæmper med automatisk selvblokerende indtrækning med sele i polyester er blevet designet til at mindske risiciene og/eller giver en større beskyttelse mod risiko for fald fra højder. Den giver mulighed for at bruge lodrette bevægelser, uden at det er nødvendigt at justere den. Det er imidlertid vigtigt at huske, at intet personligt værnemiddel kan give total beskyttelse, og at produkterne altid skal anvendes med forsigtighed under udøvelsen af risikofyldt aktivitet. Et undersystems samlede længde inklusive en energiabsorber, der omfatter en line, bearbejdede ender og forbindelsesled må ikke overskride 2 m (f.eks. forbindelsesled + line + energiabsorber + forbindelsesled). En fald-dæmper er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte i et faldstopsystem. Før og under brugen af produktet skal man gennemgå, hvordan en eventuel retning kunne foregå på effektiv måde og i fuld sikkerhed. Af sikkerhedsgrunde er det yderst vigtigt at kontrollere frirummet under brugen på arbejdsstedet før hver brug for at sikre, at der i tilfælde af fald ikke opstår sammenstød med jorden, eller at der ikke er andre forhindringer, der hvor et eventuelt fald ville finde sted.

YDELSER OG BRUGSBEGRÆNSNINGER: Udstyret er blevet godkendt som værende i overensstemmelse med standarden EN 360:2002. Frihøjden under brugerens fødder bør være mindst 3 m.

VIGTIGT: Hvis en bruger er i hænge stilling i længere tid kan det medføre et midlertidigt bevidsthedstab på grund af den lodrette stilling, også kaldet synkope. Årsagerne til en synkope kan være cardio-vaskulære, neurologiske, metaboliske. For at mindske risiciene skal man sikre sig, at man har et godt helbred, at man ikke har indtaget stoffer, der kan ændre metabolismen (stofskiftet), og at man kan bevare roen ved længere tid i hænge stilling.

BEGRÆNSNINGER: 1. Udstyret tilhører kun én bruger. Det gælder selvfølgelig, at produktet kun anvendes af personer, der er kompetente og uddannede hertil, i stand til selv at forvalte deres egen sikkerhed og nødsituationer, og som har modtaget en særlig træning, eller at brugerer er under direkte overvågning af sådanne personer. Udstyret må ikke overbelastes eller benyttes i andre situationer end dem, som det er beregnet til.

2. Forankringsapparatets modstandsstyrke skal være over 10 KN, og forankringspunktet skal befinde sig oven over brugerer. Forankringspunktet skal være i overensstemmelse med specifikationerne i EN 795.

3. Dette udstyr må ikke anvendes i omgivelser, der i høj grad er basiske, syreholdige eller korroderende. Der kan opstå tidlig ældning på grund af de klimatiske forhold (varme, kulde, fugtighed). Brug aldrig udstyret på skarpe hjørner, og undgå al nærhed af reaktive kemikalier.

4. Det er vigtigt for faldstopsystemets sikkerhed, at forankringsanordningen eller -punktet altid er korrekt placeret, og at arbejdet bliver udført på en sådan måde, at risikoen for fald og faldhøjden reduceres mest muligt.

BRUGSANVISNING: Trin 1: I fald forbindelsesledet, der allerede er forbundet til udstyrets opuller, til forankringspunktet. Trin 2: Forbind forbindelsesledet, der allerede er forbundet til udstyrets energiabsorber, til fald-dæmperens fastgørelseselement. Denne fald-dæmper skal anvendes i lodret position.

GENERELLE INSTRUKTIONER: 1. Inspicer altid udstyret før brug med henblik på at finde eventuelle skader eller defekter i mekanismen.

2. I tvivlstilfælde angående udstyrets tilstand eller hvis det allerede har fungeret som stop af et fald, er det bydende nødvendigt at tage det helt ud af brug.

KOMPATIBILITET: For at optimere beskyttelsen kan det i visse tilfælde være nødvendigt at bruge linen med passende støvler/handsker/hjelm/lydværn. I sådan tilfælde skal man altid, før der udføres en risikofyldt aktivitet, rådføre sig med producenten for at sikre sig, at alle beskyttelsesprodukterne er kompatible og egnede til den pågældende anvendelse. Dette produkt skal anvendes inden for rammerne af et faldstopsystem i overensstemmelse med standarden EN 363:1993 eller et arbejdsstøttesystem i overensstemmelse med standarden EN 358:1999, i kombination med energiabsorbere i overensstemmelse med standarden EN 355:2002 eller i kombination med en fald-dæmper i overensstemmelse med standarden EN 353:2002 og EN 360:2002. Brugsanvisningerne for de respektive individuelle komponenter skal også overholdes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Når udstyret ikke anvendes skal det opbevares på et vel ventileret sted i afstand fra baser og syrer. Hvis produktet er fugtigt, skal det tørres helt, før det lægges til opbevaring. Læg aldrig tunge elementer oven på produktet.

RENGØRING: Ved let tilsmudsning bruges en bomuldsklud eller en blød børste. Brug ikke slibende materiale. Brug ikke syreholdige eller basiske rengøringsmidler. Til intensiv rengøring lægges linen i vand med en temperatur mellem 30° og 60° C med et neutralt (pH +7) vaskemiddel tilsat. Vasketemperaturen må ikke overstige 60° C.

REPARATION: Hvis udstyret er beskadiget, YDER DET IKKE den optimale beskyttelse. Derfor skal det defekte element straks udskiftes. Brug aldrig et defekt produkt. Reparation, tilføjelse af element eller ændring af produktet er ikke tilladt. Det er ikke muligt at udskifte hverken ét eller flere komponenter.

FASTGØRELSESLINENS LEVETID: Den gennemsnitlige levetid for udstyret er op til 10 år, men det er obligatorisk at inspicere udstyret før hver brug. Produktets levetid afhænger især af betingelserne, som det bruges under.

MÆRKNING: skema S1: 1 – Fabrikantens logo; 2 – CE-logo og nr. på bemyndiget kontrolorgan; 3 – Produktreferenc; 4 – Produktionsår; 5 – Lotnr.; 6 – Nr. på tilsvarende standard; 7 – Maks. længde på udstyret; 8 – Se brugsanvisningen.

KONTROLKORT: Det anbefales at få udstyret inspiceret og kontrolleret af en kompetent person med henblik på skader eller evt. svagheder, når man føler behov herfor. Dette er dog obligatorisk mindst én gang om året, da brugerens sikkerhed er tæt forbundet til vedligeholdelse af udstyrets effektivitet og modstandevne. I tilfælde hvor defekter findes, skal produktet straks udskiftes. Læsarbejdet af mærkningerne skal ligeledes efterses. Iagttagelserne skal rapporteres i et dokument som eksemplet herunder, og dette dokument skal følge udstyret.

RAPPORT FOR VEDLIGEHOLDELSE OG INSPEKTION

Dato	Kommentarer	Kontrollørens navn	Underskrift
------	-------------	--------------------	-------------

IDENTIFIKATION : For hvert element i systemet er det vigtigt at opbevare et identifikationskort, der indeholder følgende angivelser:

1. Udstyrstype og -model	6. Dato for første ibrugtagning
2. Fabricant/Producent	7. Brugerens navn
3. Identifikationsmærke	8. Dato for og detaljer fra hvert periodisk eftersyn
4. Fabrikationsår	9. Navn og underskrift for hver kontrollør
5. Købsdato	10. Dato for næste periodisk eftersyn
	11. Andre oplysninger der anses for nødvendige

Godkendelsesorgan: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Bemyndiget organ nr. 2777)

Bemyndiget kontrolorgan: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Bemyndiget organ 0598)

Det er væsentligt for brugerens sikkerhed, at denne brugsanvisning bliver udformet på det officielle sprog for det land, hvor produktet anvendes. Hvis det ikke er tilfældet, bedes man kontakte EUROPROTECTION.

HR **PRIJE UPORABE PROIZVODA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVE UPUTE:** ova naprava za zaustavljanje pada sa samoblokiraуоm trakom за спуштанје од полиамида је конструирана за смањивање опасности и/или пружање заштите од пада са висине. Ова направи омогућаје кориснику да се без потребе за ручним понушавањем помиће према горе или према доле. Међутим, важно је знати да нити један предмет који припада осбној заштитној опреми не може пружити пуну заштиту, те да се приликом ризичне активности мора увјек опрезно користити. Цијела дужина под-сустава у споривачем пада и ужетом, израђеним крајевима и прикључцима не би требала бити дужа од 2 метра. Ременје је једини елемент који се може користити у sustavu за заустављање пада. Како би била поуздана, сидришна тачка мора бити у складу са одредбама стандарда EN795:1996. Прије и за вријеме коришћења производа, важно је узети у обзир план спаšavanja који треба проводити у оптималним сигурносним увјетима. Прије употребе, осигурајте минимални размак испод стопала корисника, како би се у случају пада избјегло ударање од тло. Надалје, побрините се да нема препрека између корисника и тла како у случају пада не би дошло до ударања о препреку. **ИЗВЕДБА И ОГРАНИЧЕЊА:** опрема је одобрена у складу са EN360:2002. Слободни простор испод стопала корисника и краја ужета треба бити најмање 3 м. **УПОЗОРЕЊЕ: држање тијела у овјешеном положају може довести до изнемајућег привременог губитак свјести због окомитог овјешеног положаја који се назива "blackout". "Blackout" може бити васкуларни, срчани, невролошки и метаболски. Да бисте смањили ризик, морате бити доброг здравља, не смјете узимати наркотије који могу утјецати на ваш метаболizam и морате у овјешеном положају остати мирни.**

ОГРАНИЧЕЊА: 1. Опрема мора бити особно власништво својих корисника. Корисник мора бити здравствено способан бирнути се о властитој сигурности и hitnim ситуацијима, мора бити стручан, с одговарајућом обуком или мора бити под изравном одговорношћу стручног супервизора. Опрема се не смјеје користити изван својих граница, те се мора користити само у нормалним увјетима.

- Сила отпора сидрене тоčke мора бити већа од 10KN и мора бити смјештена изнад главе корисника. Тачка учвршћења мора бити у складу са EN795.
- Опрема се не би требала користити у врло киселом или лућнатом околишу. Климатски увјети (sunce, hladноća, влага) могу скратити вијек трајања производа. Никада немојте користити опрему на острым рубовима и избјегавајте додир с хемијским реагенсима.
- За сигурност sustava за заустављање пада је важно да су опрема за сидрење или сидрена тачка увјек тачно позициониран, те да се посао обавља тако да се опасност од пада и висина пада своде на minimum.

УПОРАБА: KORAК 1: spojите прикључак који је већ спојен с најовијим механизмом опреме на сидрењу тачки. **KORAК 2:** spojите прикључак који је већ спојен с споривачем пада на spoјни елемент заштитног појаса за цијело тијело. Ова опрема се мора користити у окомитом положају.

УЖЕ БЕЗ УСПОРИВАЧА ПАДА СЕ НЕ МОЖЕ КОРИСТИТИ КАО СУСТАВ ЗА ЗАУСТАВЉАЊЕ ПАДА.

ОПЧЕ УПУТЕ:

- Прије употребе увјек провјерите да ли је опрема оштећена.
- У случају недовољна везаних уз производ или ако је опрема коришћена за заустављање пада, одмах замјениите производ и повуците га из употребе.
- SUKLADNOST:** За оптимизирање заштите, у неким случајевима може бити потребно користити ује с прикладним чизмама / рукавицама / kacигом / štitницима за уш. У том случају, прије извођења ризичне активности, конзултирајте свог добављача како бисте осигурали да су сви сваи производи за заштиту компатибилни и погодни за вашу активност. Овај производ се мора користити у sustavu за заустављање пада који одговара стандарду EN363:1993, у комбинацији с направом за заустављање пада на сидрењу линији која одговара стандарду EN353-2:2002, с споривачем пада који одговара стандарду EN355:2002, или с увлачивим sustavom за заустављање пада који одговара стандарду EN360:2002. Упуте за употребу сваког појединог дијела се такође требaju прочитати.
- СКЛАДИШТЕЊЕ И ТРАНСПОРТ:** Када није у употреби, спремите опрему у добро прозрачан простор даље од екстремних температура, лућнате и киселе околине. Ако се производ смоћи, оставите га да се у потпуности осуши прије спремања. Немојте стављати теške предмете на ује. Ако је могуће, покушајте избјечи пресавање и покушајте спремити опрему у окомитом положају.

ЧИШЋЕЊЕ: У случају мањег задрљања, очистите ује памучном крпом или меком четком. Не користите абразивне материјале. Немојте користити киселине или лућнате deterџенте. За интензивно чишћење, умоћите ује у воду температуре између 30°C и 60°C и чистите neutralним sredstvom (pH = 7). Температура воде не смјеје пријети 60°C.

ПОПРАВАК: ако се производ ошети, неће пружити optimalну ризину заштите, и stoga се треба одмах замјениити. Никада немојте користити оштећени производ. Поправак, додavanje и измјене нису допуштени. Ује се може замјениити само у складу с чланицама 71214 и 71216.

ВИЈЕК ТРАЈАЊА: у пројекту, вијек трајања опреме може бити 10 године, али се прије сваке употребе мора обавити опћи преглед. Вијек трајања производа у основи овиши о увјетима употребе.

ОЗНАКЕ: Види шему S1

1- Logotip dobavljača	2- CE Logotip	3- Reference
4- Godina proizvodnje	5- Broj partije	6- Broj standarda
7- maksimalna dužina opreme	8- види упуте	

KARTICA S PROVJERAMA: Periodički преглед се мора обавити с обзиром да сигурност корисника овиши изведби и отпорности опреме. Препоруча се обављање периодичких прегледа barem jednom у сваких дванаест мјесеци. Periodički преглед мора бити обављен од стране одговорне особе и уз stroго придржавање упута dobavljača. У случају да се уоче одређени недостаци, опрема се мора одмах замјениити. Tijekom periodičког прегледа се морају контролирати ознаке. Ако нису читљиве, опрема се мора уклонити и замјениити. Primjedbe се морају навести у документу везаном уз опрему према примјеру у donjoj таблици.

СЕРВИС И ИНСПЕКЦИЈСКИ ЗАПИС

Datum	Komentari	Ime kontrolora	Potpis
-------	-----------	----------------	--------

ИДЕНТИФИКАЦИЈА: Препоручљиво је на сваком поједином елементу или sustavu држати идентификацијску картицу, која садржи sljedeће податке:

1. Tip	7. Datum kupnje
2. Identifikacijsке ознаке	8. Datum прве uporabe
3. Broj за праћење	9. Ime корисника
4. Godina proizvodnje	10. Komentari
5. Datum i detalji сваког периодичког прегледа	11. Ime и potpis контролора
6. Datum sljedeћег периодичког прегледа	12. Drugи важни подаци

Тијело за оцјену суkladности: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (тијело за оцјену суkladности br. 2777)

Тијело за надзор производње: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (тијело за оцјену суkladности br. 0598)

За сигурност корисника је важно да ове упуте буду написане на службеном језику његове/њене земље. Ако нису, молимо обрaтите се EUROPROTECTION-u.

BG **ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА:** този спиръчен механизъм със самоблокиращ с автоматичен ремък на рапел в полиамид е проектиран да намалява рисковете и/или да предостави защита срещу опасността от падане от височина. Той позволява на потребителя, без да изисква ръчно коригиране да се движи нагоре или надолу. Въпреки това е важно да се знае, че нито едно лично предпазно средство не може да предостави пълна защита и винаги трябва да се използва внимателно по време на рисковата дейност. Цялата дължина на една подсистема с енергичен абсорбатор и въвж, обработени кракйници и конектори не трябва да бъде по-дълга от 2 метра. Сбруята е единственият елемент, който може да бъде използван в системата за височинна защита.

Опорната точка трябва да бъде в съответствие със спецификациите на стандарта EN795:1996, за да бъде надеждна. Преди или по време на използването на продукта е важно да обмислите спасителен план с цел да осигурите оптимални условия за безопасност. Преди употреба се уверете, че има минимално разстояние под краката на потребителя, за да се избегне удар в земята при падане. Освен това се уверете, че няма препятствия между потребителя и земята, за да се избегне сблъсък в случай на падане.

ХАРАКТЕРИСТИКИ И ГРАНИЦИ НА УПОТРЕБА: оборудването е сертифицирано в съответствие с EN360:2002. Свободното пространство под краката на потребителя в края на въжето трябва да бъде най-малко 3 метра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: позата при повесаване може да доведе до временна загуба на съзнание, поради вертикалното увиснало положение, наречено "блекаут", "Блекаутът" може да бъде съдов, сърдечен, неврологичен и метаболитен. За да намалите риска, вие трябва да сте в добро здраве, да не вземате лекарства, които могат да променят метаболизма ви и да запазите спокойствие по време на повесаване.

ГРАНИЦИ: 1. Оборудването трябва да бъде лична собственост на потребителя. Потребителят трябва да бъде в медицинско състояние да управлява своята собствена безопасност и извънредни ситуации, трябва да е компетентен и да е преминал специфично обучение или да бъде под пряката отговорност на компетентен надзорен орган. Оборудването не трябва да се използва извън неговите граници и трябва да се използва само при нормални условия.

2. Спротивителната сила на опорната точка трябва да бъде по-голяма от 10KN и опорната точка трябва да бъде закрепена над главата на потребителя. Опорната точка трябва да бъде в съответствие с EN795.

3. Не трябва да се използва за височинна сило киселинна или алкална среда. Може да се появи преждевременно стареене, поради климатичните условия (слънце, студ, влажност).

Никога не използвайте оборудването върху остри ъгли и избягвайте близостта с химически реактиви.

4. Важно за безопасността на системата за височинна защита е опорното оборудване или опорната точка винаги да бъдат правилно разположени и работата да бъде разбрана, с цел да се намали минимално опасността от падане.

УПОТРЕБА: Стъпка 1: свържете конектора, който вече е свързан при навивачия механизъм на оборудването при опорната точка. **Стъпка 2:** свържете конектора, който вече е свързан при енергийния абсорбатор към крепителния елемент на сбруята за цяло тяло. Оборудването трябва да се използва във вертикално положение.

ВЪЖЕ БЕЗ ЕНЕРГИЕН АБСОРБАТОР НЕ МОЖЕ ДА СЕ ИЗПОЛЗВА КАТО СИСТЕМА ЗА ВИСОЧИННА ЗАЩИТА.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ: 1. Винаги проверявайте оборудването, преди употреба с цел да забележите повреда

2. В случай на съмнения относно продукта или, ако оборудването е било използвано за спиране на падане, незабавно сменете продукта и го изтеглете от обръщение.

СЪВМЕСТИМОСТ: За да се оптимизира защитата, в някои случаи може да бъде необходимо да използвате въжето с подходящи ботуши/ръкавици/каска/ушни протектори. В този случай, преди извършването на рисковата дейност, се консултирайте с вашия доставчик, за да гарантирате, че всички ваши защитни продукти са съвместими и подходящи за вашето приложение. Този продукт трябва да се използва в системата за височинна защита, която отговаря на стандарта EN363:1993, в комбинация със спиращ механизъм върху осигурителна линия, който отговаря на стандарта EN353-2:2002, с енергопоглъщащо въже, което отговаря на стандарта EN355:2002, или с прибираща се система за височинна защита, която отговаря на стандарта EN360:2002. Потребителските инструкции на всеки отделен компонент също трябва да бъдат проверени.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ: Когато не се използва, съхранявайте оборудването в добре вентилирано място, далеч от екстремни температури, алкална и киселинна среда. Ако продуктът е мокър, оставете го напълно да изсъхне, преди да го поставите за съхранение. Не поставяйте тежки предмети върху въжето. Ако е възможно, опитайте се да избягвате повторни съгвания и за предпочитане е вертикално съхранение.

ПОЧИСТВАНЕ: В случай на незначително замърсяване, избършете въжето с памучна кърпа или мекa четка. Не използвайте никакви абразивни материали. Не използвайте почистващи материали на киселинна или алкална основа. За интензивно почистване, потопете въжето във вода, която е между 30°C и 60°C и почистете с неутрален агент (pH = 7). Температурата на водата не трябва да надвишава 60°C.

РЕМОНТ: Ако продуктът се повреди, той няма да може да предостави оптималното ниво на защита и следователно трябва незабавно да се замени. Никога не използвайте повреден продукт. Ремонтът, добавянето и изменението са забранени. Само въжето може да бъде сменено с артикули 71214 и 71216.

ЖИВОТ: средно, животът на оборудването може да бъде 10 години, но трябва да се извършва основна инспекция, преди всяка употреба. Животът на продукта основно зависи от условията на неговата употреба.

МАРКИРОВКА: Виджте схема S1

1- Лого на доставчика, Справка за продукта ; 2-Маркировка CE и Номер на нотифицирания орган, използван за производствения контрол ; 3 – Справка за продукта ; 4 – Година на производство ;5- Партиден номер; 6 - Номер на стандарта; 7 – максимална дължина на оборудването; 8 – виджте ръководството за употреба.

KAPTA ЗА ПРОВЕРКА: Трябва да се извършва периодичен преглед, тъй като безопасността на потребителя зависи от характеристиките и съпротивлението на оборудването. Препоръчва се извършването на периодичен преглед най-малко веднъж на всеки дванадесет месеца. Периодичният преглед трябва да се извършва от компетентно лице и в строго съответствие с начина, описан подробно от доставчика. В случай, че се забележат някакви дефекти, оборудването трябва незабавно да бъде сменено. Маркировките трябва да се контролират по време на периодичния преглед. Ако не са четливи, оборудването трябва да бъде отстранено и заменено. Наблюденията трябва да се запишат в документ, свързан към оборудването и следвайки примера по-долу.

ЗАПИС НА ОБСЛУЖВАНЕ И ИНСПЕКЦИЯ

Дата	Коментари	Име на инспектора	Подпис
------	-----------	-------------------	--------

ИДЕНТИФИКАЦИЈА: Препорачително е да съхранявате идентификационна карта за всеки елемент или всяка система, която съдържа следната информация:

1. Tip	7. Година на закупуване
2. Идентификационна маркировка	8. Дата на първа употреба
3. Номер за проследяване	9. Потребителско име
4. Година на производство	10. Коментари:
5. Дата и данни за всеки периодичен преглед	11. Име и подпис на инспектора
6. Лата на спелвяния перимолитен преглед	12. Друга важна информация

Нотифициран орган: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (нотифициран орган No. 2777)

Нотифициран орган за производствен контрол: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (нотифициран орган No. 0598)

Важно за безопасността на потребителя е този лист да е написан на официалния език на страната. Ако не е, моля свържете се с EUROPROTECTION.

SV **LÄS NOGGRANT IGENOM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS:** Det här självläsande fallskyddet med automatisk indragning av polyamid har tillverkat för att minska risker och/eller ge ett extra skydd mot fara vid fall. Den tillåter vertikala rörelser utan att användaren behöver justera. Det är emellertid viktigt att påminna om att ingen artikel i en personlig skyddsutrustning kan ge ett totalt skydd och ska alltid användas med försiktighet under riskfyllda aktiviteter. Den totala längden på ett undersystem med en stötdämpare omfattar en rem, bearbetade ändrar och anslutningsdon får inte överstiga 2 m (till exempel, anslutningsdon + rem + stötdämpare + anslutningsdon). En fallskyddssele är den enda stödanordningen för kroppen som får användas i ett fallstoppsystem. Innan och under användningen av produkten ska man förutse hur en eventuell räddning kan garanteras på ett effektivt sätt och i all säkerhet. Av säkerhetsskäl är det absolut nödvändigt att kontrollera det fria utrymmet som krävs under användaren på arbetsplatsen innan någon användning så att användaren inte kommer i kontakt med marken eller kommer i kontakt med ett hinder under fallet.

PRESTANDA OCH ANVÄNDNINGSGRÄNSER: Utrustningen överensstämmer med standarden SS EN 360:2002. Den minimala fria höjden under användaren ska vara 3 m.

WARNING: en upphängning kan leda till en tillfällig medvetlöshet på grund av en vertikal upphängning som kallas synkope. Orsakerna till en synkope kan vara vaskulära, hjärtrelaterade, neurologiska, metabola. För att minska riskerna, se till att du är i god hälsa, att du inte intagit ämnen som kan förändra din metabolism och håll dig luft när du fästs upphängd.

BEGRÄNSNINGAR: 1. Utrustningen tillhör endast respektive användare. Det rekommenderas att produkten endast används av kompetenta och utbildade personer som medicinskt kan hantera sin egen säkerhet och nödlägen, som har en speciell utbildning eller att användaren direkt övervakas av dessa personer. Utrustningen får inte användas utöver gränserna eller under andra situationer än de som den förutsetts för.

2. Förankringsanordningens motståndskraft ska överstiga 10KN och förankringspunkten ska placeras ovanför användarens huvud. Förankringspunkten ska överensstämma med bestämmelserna i SS EN 795.

3. Den här utrustningen ska inte användas i en betydligt basisk, sur eller korrosiv miljö. En tidig föråldring kan uppstå under klimatiska förhållanden (värme, kyla, fukt). Använd aldrig utrustningen på vassa kanter och undvik att komma nära en kemisk reaktion.

4. Det är absolut nödvändigt för fallstoppsystemets säkerhet att anordningen eller förankringspunkten alltid sitter rätt och att arbetet utförs för att så mycket som möjligt minska fallrisken och fallhöjden.

ANVÄNDNING: Steg 1: Anslut anslutningsdonet som först kopplats till utrustningens rullmekanism till förankringspunkten. Steg 2: anslut anslutningsdonet kopplat till stötdämparen på utrustningen till selens fästnanordning. Det här fallskyddet ska användas på vertikalt läge.

ALLMÄNNA INSTRUKTIONER: 1. Kontrollera alltid utrustningen innan den används för att fastställa eventuella skador eller fel på mekanismen.

2. Vid tvekel angående utrustningens skick eller om den stannat upp ett fall, ska den omedelbart ersättas och skaffas bort.

KOMPATIBILITET: För att optimera skyddet kan det vara nödvändigt att i vissa fall använda fästremmen med lämpliga stövlar/handskar/hjälm/hörselskydd. I detta fall, innan en riskfylld aktivitet, kontakta alltid dina leverantörer för att säkerställa att alla skyddsprodukter är kompatibla och lämpliga för ditt arbete. Denna produkt ska användas inom ett fallstoppsystem som överensstämmer med SS EN 363:1993 eller ett hållsystem som överensstämmer med SS EN 358:1999, tillsammans med stötdämpare som överensstämmer med SS EN 355:2002 eller tillsammans med ett fallskydd som överensstämmer med SS EN 353:2002 och EN 360:2002. Instruktionerna för användning av personliga komponenter ska även iakttas.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: När du inte använder utrustningen, förvara den på en väl luftad plats på avstånd från en basisk eller sur miljö. Om produkten är fuktig, torka den helt och hållet innan den läggs undan. Placera aldrig tunga föremål på produkten.

RENGÖRING: Använd en bomullstrasa eller en mjuk borste för att ta bort smuts. Använd inte material med slipverkan. använd inte syrehaltiga eller basiska rengöringsmedel. För en djup rengöring, lägg repet i vatten mellan 30° och 60°C med ett neutralt rengöringsmedel (pH +7). Rengöringstemperaturen får inte överstiga 60°C.

REPARATION: Om utrustningen är skadad ger den INTE en optimal skyddsnivå. I det här fallet ska skadade delar omedelbart bytas ut. Använd aldrig en skadad produkt. Reparationen, tillägg av delar eller en ändring av produkten är inte tillåten. Det går inte att byta en eller flera komponenter.

FÄSTREPETS LIVSLÄNGD: Utrustningens genomsnittliga varaktighet kan uppnå 10 år men en kontroll innan varje användning är obligatorisk. Produktens livslängd beror speciellt på användningsvillkoren.

MARKERING: schema S1: 1 – Tillverkans logo; 2 – CE-logo och nr till det anmälda kontrollorganet; 3 – Produktreferens; 4 – Tillverkningsår; 5 – n° de lot ; 6 – nr på motsvarande standard; 7 – maximal längd på utrustningen; 8 – se bruksanvisningen.

KONTROLLFORMULÄR: Det rekommenderas att utrustningen granskas och kontrolleras av en kompetent person för fastställande av skador eller fel när detta är nödvändigt. Det ska emellertid göras en gång om året eftersom användarens säkerhet är kopplad till utrustningens bibehållna effektivitet och motstånd. Om det finns fel ska produkten omedelbart bytas ut. Även en kontroll av markeringarna är läsbara ska utföras. Observationerna ska rapporteras på en dokument enligt exemplet nedan och medfölja utrustningen.

SERVICE och INSPEKTIONSRAPPORT

Datum	Kommentarer	Kontrollantens namn	Underskrift
-------	-------------	---------------------	-------------

IDENTIFIERING: Identifieringsformuläret ska absolut förvaras med varje del i systemet och som omfattar uppgifterna nedan:

1. Typ av utrustning och modell	6.Datum 1 ^a användning
2. Tillverkare/Leverantör	7.Användarens namn
3. Identifieringsmärke	8.Datum och detaljer för varje periodisk undersökning
4. Tillverkningsår	9.Kontrollantens namn och underteckning
5.Inköpsdatum	10.Nästa periodiska undersökningsdatum
	11.Övrig information som anses nödvändig

Certifieringsorgan : SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Anmält organ nr. 2777)

Anmält kontrollorgan: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Anmält organ 0598)

Det är absolut nödvändigt för användarens säkerhet att bruksanvisningen redigeras på språket i landet där produkten används. Om det inte är fallet, kontakta EUROPROTECTION.

SL **PRED UPORABO IZDELKA POZORNO PREBERITE TA UPORABNIŠKA NAVODILA:** Ta zaščita pred padci s trakom iz poliamida, ki se samodejno blokira, je zasnovana za minimiziranje nevarnosti in/ali zagotovitev zaščite pred nevarnostjo padca iz višine. Porabniku omogoča, da se premika gor in do brez potrebe po ročni naravnavi. Vendar pomembno je, da se zavedete, da noben predmet osebne zaščitne opreme ne more priskrbeti popolne zaščite in ga morate vedno uporabiti med tveganimi dejavnostmi. Celotna dolžina podsistema z blažilnikom padca in trakom, proizvedenimi skrajnimi konci in konektorji ne sme biti daljša od 2 m. Pas je edini element, ki ga lahko uporabite v sistemu zaščite pred padcem.

Sidrna točka mora biti skladna s specifikacijami standarda EN795:1996, da je zanesljiva. Pred in med uporabo izdelka je pomembno, da si zamislite načrt reševanja z namenom, da postopate v optimalno varnih pogojih. Pred uporabo morate zagotoviti, da obstaja minimalna razdalja pod uporabnikovi nogami, da preprečite, da bi udaril ob tla v primeru padca. Poleg tega morate zagotoviti, da ni ovir me uporabnikom in tlemi za preprečitev trka v primeru padca.

IZVEDBA IN OMEJITVE UPORABE: Oprema je potrjena v skladu z EN360:2002. Razdalja pod uporabnikovi nogami na skrajnem koncu vrvi mora biti vsaj 3 m.

OPOZORILO: drža pri visenju lahko zaradi navpičnega visečega položaja povzroči časno izgubo zavesti, imenovano »omedlevica«. »Omedlevica« je lahko vaskularna, srčna, nevrološka ali metabolična. Za zmanjšanje tveganja morate biti zdravi, ne smete jemati zdravil, ki lahko vplivajo na vašo presnovo in biti med držo pri visenju mirni.

OMEJITVE: 1. Oprema mora biti osebna zaščita njegovega uporabnika. Uporabnik mora biti zdravstveno zmožen ohranjati svojo lastno varnost in obvladovati zasline situacije, biti mora posebno usposobljen ali pa mora biti za njega odgovoren usposobljeni nadrejeni. Opreme se ne bi smelo uporabljati pod njenimi omejitvami in se mora uporabljati le v normalnih pogojih.

2. Sila upora sidrne točke mora biti višja od 10 KN in sidrna točka mora biti nad glavo uporabnika. Sidrna točka mora biti v skladu z EN795.

3. Izdelek se ne sme uporabljati v zelo kislem ali bazičnem okolju. Prezgodnje staranje se pojavi zaradi klimatiskih pogojev (sonce, mraz, vlaga).

Opreme ne smete nikoli uporabiti na ostrih robovih in preprečite bližino kemičnih reagentov.

4. Za varnost sistema zaščite pred padcem je pomembno, da je pritrđitvena oprema ali sidrna točka vedno natančno nameščena in je delo izvedeno z namenom zmanjšanja na minimum nevarnosti padca in višine padca.

UPORABA: 1. korak: Povežite konektor, ki je že povezan na navijalni mehanizem opreme, na sidrno točko. **2. korak:** Povežite konektor, ki je že povezan na blažilnik padca, na pritrđilni element pasu za celotno telo. Opremo morate uporabiti v vertikalnem položaju.

VRVI BREZ SPREJEMNIKA ENERGIJE NE SMETE UPORABITI V SISTEMU ZAŠČITE PRED PADCEM.

SPOŠNA NAVODILA:

1. Vedno preverite opremo pred uporabo z namenom, da vidite poškodbo.

2. V primeru dvomov glede izdelka ali, če je bila oprema uporabljena za zaustavitev padca, morate nemudoma zamenjati izdelek in ga odstraniti iz uporabe.

ZDRUŽLJIVOST: Za optimiranje varovanja je treba v nekaterih primerih uporabiti vrvi z ustreznimi škornji/rokavicami/čelado/glušniki. V tem primeru se pred izvajanjem s tveganjem povezane dejavnosti posvetujte s svojim nadrejenim, da zagotovite, da so vsi vaši varovalni izdelki združljivi in primerni za vaš namen uporabe. Ta izdelek je potrebno uporabiti v sistemu zaščite pred padci, ki je skladen s standardom EN363:1993, skupaj z zaščito pred padci na sidrni liniji, ki je v skladu s standardom EN353-2:2002, s trakom z blažilnikom padca, ki je v skladu s standardom EN355:2002, ali z navijalnim sistemom zaščite pred padci, ki je v skladu s standardom EN360:2002. Preveriti morate tudi uporabniške priročnike posamičnih komponent.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Ko opreme ne uporabljate, jo hranite v dobro prezračenem prostoru na varnem pred izrednimi temperaturami, pred bazičnim in kislim okoljem. Če je izdelek moker, pustite da se popolnoma posuši, preden ga shranite. Na vrv na smete postaviti težkih stvari. V kolikor možno, preprečite ponavljajoče ovijanje in raje shranite v vertikalni legi.

ČIŠČENJE: V primeru lažje odstranljivih madežev, očistite vrv z bombažno krpo in nežno krtačo. Ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev. Ne uporabljajte kisline ali bazičnih detergentov. Za intenzivno čiščenje namočite vrv v vodo med 30 °C in 60 °C ter očistite z nevtralnim sredstvom (pH = 7). Temperatura vode ne sme preseči 60 °C.

POPRAVILO: Če je izdelek poškodovan, ne bo zagotavljal optimalne stopnje zaščite in zato ga je treba takoj zamenjati. Nikoli ne uporabljajte poškodovanega izdelka. Popravilo, dodajanje in spreminjanje ni dovoljeno. Le vrv se lahko spreminja z artikli 71214 & 71216.

ŽIVLJENJSKA DOBA: Povprečna življenjska doba opreme je lahko 10 leta, vendar se mora opraviti splošni pregled pred vsako uporabo. Življenjska doba izdelka je odvisna predvsem od njegove uporabe pogojev.

OZNAKA: Glejte shemo S1

1- Logotip dobavitelja Referenca izdelka ; 2- Logotip CE & št. priglasišenega organa za nadzor proizvodnje ; 3 – Referenca izdelka ; 4 – Leto izdelave;

5- Št. serije; 6 – Št. standarda; 7 – maksimalna dolžina opreme; 8 – glejte UIS.

KARTICA O PREGLEDU: Zaradi varnosti uporabnika, ki je odvisna od učinkovitosti in vzdržljivosti opreme, so potrebni redni pregledi le-te. Priporočljivo je, da se redni pregled opravi enkrat na dvanajst mesecev. Redne preglede po natančnih navodilih za redne preglede s strani proizvajalca lahko opravi le usposobljena oseba. V primeru, da so med pregledom ugotovljene napake, je treba izdelek nemudoma zamenjati. Med pregledom je treba preveriti tudi čitljivost oznak na izdelku. Če oznake niso več čitljive, moramo izdelek odstraniti ali zamenjati. Opazovanja morate zapisati v dokument, ki se nanaša na to opremo, in slediti primeru v spodnji tabeli.

POROČILO O SERVISU IN PREGLEDU

Datum	Komentarji	Ime nadzornika	Podpis
-------	------------	----------------	--------

IDENTIFIKACIJA: Priporočljivo je, da za vsak element ali sistem hranite identifikacijsko kartico s sledečimi informacijami:

1. Vrsta	7. Datum nakupa
2. Identifikacijska oznaka	8. Datum prve uporabe
3. Sledilna številka	9. Ime uporabnika
4. Leto izdelave	10. Komentarji:
5. Datum in podatki vsakega periodičnega pregleda	11. Ime in podpis nadzornika
6. Datum naslednjega periodičnega pregleda	12. Druge ustrezne informacije

Priglašeni organ: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (št. priglasišenega organa 2777)

Priglašeni organ za nadzor proizvodnje: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (št. priglasišenega organa 0598)

Za varnost uporabnika je zelo pomembno, da je ta list napisan v jeziku države, kjer se izdelek uporablja. V nasprotnem primeru obvestite EUROPROTECTION.

RU от падения с высоты. Оно позволяет пользователю выполнять движения в вертикальной плоскости без дополнительной регулировки. Тем не менее, следует принять во внимание, что ни одно средство индивидуальной защиты не обеспечивает полной защиты; следует всегда соблюдать осторожность при выполнении работ, связанных с риском. Общая длина подсистемы с амортизатором, включая строп, заделанные концы и соединительные элементы, не должна превышать 2 м (например, соединительный элемент + строп + амортизатор + соединительный элемент). Страховочная привязь является единственным компонентом страховочной системы для охвата тела с целью предотвращения падения. Анкерная точка крепления должна соответствовать требованиям стандарта EN795:1996. До и во время использования данного изделия, с целью обеспечения оптимальной безопасности следует предусмотреть план спасательных работ. Перед тем, как приступить к работе, убедитесь в наличии свободного пространства под работающим и в отсутствии препятствия по траектории падения. Таким образом, в случае падения исключается вероятность столкновения с поверхностью или прочими препятствиями.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ: изделие сертифицировано в соответствии с EN 360:2002. Минимальное свободное пространство под рабочей площадью должно составлять 3 м.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: положение в подвешенном вертикальном состоянии может сопровождаться кратковременной потерей сознания, называемой обмороком. Причины обморока могут быть связаны с расстройствами сердечно-сосудистой системы, нервной системы и метаболизма. Чтобы сократить риск, убедитесь в хорошем состоянии вашего здоровья, избегайте приема веществ, которые могут повлиять на метаболизм, и сохраняйте спокойствие в случае падения.

ОГРАНИЧЕНИЯ: 1. Изделие предназначено для использования одним человеком. Изделие должно использоваться компетентными и подготовленными лицами, которые, с медицинской точки зрения, могут обеспечить собственную безопасность и знают, как действовать в чрезвычайных ситуациях. Пользователь должен пройти специальную подготовку или работать непосредственно под надзором обученного персонала. Запрещено использовать изделие без учета эксплуатационных ограничений или не по назначению.

2. Сила сопротивления разрыву анкерного устройства должна превышать 10 кН; анкерная точка крепления должна находиться выше головы пользователя. Анкерная точка крепления должна соответствовать требованиям EN 795.

3. Запрещено использовать изделие в среде с повышенной кислотой, щелочной реакцией или в коррозионно-активной атмосфере. Под влиянием климатических условий (повышенная температура, пониженная температура, влажность) может наблюдаться преждевременный износ изделия. Не использовать изделие на поверхности с острыми кромками или вблизи химических реагентов.

4. Для страховочных систем чрезвычайно важно правильное расположение анкерного устройства или анкерной точки крепления; работы должны осуществляться таким образом, чтобы сократить до минимума риск падения и высоту падения.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: Этап 1: подсоедините соединительный элемент к втяжному механизму и затем к анкерной точке крепления. Этап 2: прикрепите соединительный элемент к амортизатору и затем прикрепите этот соединительный элемент к элементу крепления страховочной привязи. Данная страховочная система должна использоваться в вертикальной позиции.

ЗАПРЕЩЕНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ СТРОП БЕЗ АМОРТИЗАТОРА В КАЧЕСТВЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ: 1. Перед использованием изделия следует проверить его на отсутствие повреждения или дефекта механизма. 2. В случае сомнения относительно состояния изделия или возможности его использования в качестве средства защиты от падения с высоты, необходимо немедленно изъять его из эксплуатации и заменить его новым изделием.

СОВМЕСТИМОСТЬ: для оптимальной защиты с некоторых случаях может понадобиться использование сапог, перчаток, касок или средств защиты органов слуха. В таком случае, перед тем, как приступить к работам, связанным с риском, необходимо связаться с поставщиком страховочной системы и убедиться в возможности использования этих средств индивидуальной защиты. Данное изделие используется в составе страховочной системы для защиты от падения с высоты (стандарт EN 363:1993) вместе со средством защиты на анкерной линии (стандарт EN 353-2:2002) и стропом с амортизатором (стандарт EN 355:2002) или устройством защиты втягивающегося типа (стандарт EN 360:2002). Также следует учитывать инструкции по эксплуатации отдельных деталей.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА: когда изделие не используется, храните его в хорошо проветриваемом, защищенном от перепада температур помещении, вдали от оснований и кислот. Если изделие мокрое, полностью высушите его перед тем, как убрать на хранение. Не ставить тяжелые предметы на изделие.

ЧИСТКА: в случае незначительного загрязнения для очистки используйте ткань или мягкую щетку. Запрещено использовать абразивный материал. Запрещено использовать чистящие средства с кислотой или щелочной средой. Для тщательной чистки погрузите строп в воду температурой от 30° до 60°C, добавив нейтральное моющее средство (pH +7). Температура воды не должна превышать 60°C.

РЕМОНТ: поврежденное изделие НЕ ОБЕСПЕЧИВАЕТ оптимальную защиту. Поэтому следует немедленно заменить поврежденное изделие новым. Запрещено использовать поврежденное изделие. Запрещено осуществлять ремонт, прикрепление дополнительных деталей или модификацию изделия. Изделие не имеет сменных элементов.

СРОК СЛУЖБЫ: средний срок службы изделия составляет 10 года. Перед каждым использованием изделия необходимо осмотреть его. Срок службы зависит от условий эксплуатации.

МАРКИРОВКА: схема S1: 1 – Логотип производителя; 2 – Логотип CE и № аккредитованной организации; 3 – Артикул изделия; 4 – Год изготовления; 5 – № партии; 6 – № стандарта; 7 – Максимальная длина изделия; 8 – Пиктограмма, указывающая на необходимость ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.

КАРТОЧКА УЧЕТА: рекомендуется периодически (минимум каждые двенадцать месяцев) или по мере необходимости проводить инспекцию изделия с целью выявления повреждений или износа. Безопасность пользователя зависит от эффективности и прочности средств защиты. В случае обнаружения повреждений следует немедленно заменить изделие новым. Также необходимо проверить читаемость маркировки. Результаты инспекции изделия заносятся в ведомость (см. пример ниже).

ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ИНСПЕКЦИОННЫЕ ОСМОТРЫ И ИНФОРМАЦИЯ О РЕМОНТЕ

Дата	Замечания	ФИО инспектора	Подпись
------	-----------	----------------	---------

ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ КАРТА: важно сохранить идентификационную карту для каждой отдельной детали системы, которая содержит следующую информацию:

1. Тип и модель изделия	6. Дата введения в эксплуатацию
2. Производитель/поставщик	7. ФИО пользователя
3. Идентификационная маркировка	8. Дата и подробная информация каждой инспекции
4. Год изготовления	9. ФИО и подпись каждого инспектора
5. Дата покупки	10. Дата следующей инспекции
	11. Прочая необходимая информация

Сертифицирующая организация: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (аккредитованная организация № 2777)

Контролирующая аккредитованная организация: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (аккредитованная организация № 0598)

Для обеспечения безопасности пользователя данная инструкция должна быть составлена на официальном языке той страны, в котором используется изделие. В противном случае обратитесь к компании «EUROPROTECTION».

RO CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ÎNAINTE DE A FOLOSI PRODUSUL: acest sistem anticădere cu centură de coborâre în rapel cu blocare automată este conceput cu rolul de a reduce la minim pericolele și/sau de a asigura protecție contra pericolului de cădere de la înălțime. Permite utilizatorului să se deplaseze în sus sau în jos, fără ca reglarea manuală să fie necesară. În orice caz, este important să știți că

niciun articol din echipamentul de protecție personală nu asigură protecție totală și trebuie utilizat întotdeauna cu grijă pe durata desfășurării activităților riscante. Lungimea totală a unui sub-sistem cu dispozitiv de absorbție a energiei și cordon, extremități fabricate și conectori, nu trebuie să depășească 2 m. Un ham este singurul element care poate fi utilizat împreună cu sistemul anticădere.

Punctul de ancorare trebuie să respecte specificațiile normei EN795:1996 pentru a fi fiabil. Înainte și în timpul utilizării produsului, este importantă luarea în considerare a unui plan de salvare, cu scopul de a acționa în condiții optime de siguranță. Înaintea utilizării, asigurați-vă că există o înălțime minimă sub picioarele utilizatorului, pentru a evita ca acesta să se lovească de sol în caz de cădere. Mai mult, asigurați-vă că nu există niciun obstacol între utilizator și sol pentru a evita ciocnirea în caz de cădere.

PERFORMANȚA ȘI LIMITE DE UTILIZARE: echipamentul este certificat conform EN360:2002. Spațiul liber de sub picioarele utilizatorului la extremitatea corzii trebuie să fie de minim 3 m.

AVERTISMENT: poziția suspendată poate cauza o pierdere temporară a cunoștinței, din cauza poziției atârnat vertical, denumită "sincopă". "Sincopa" poate fi vasculară, cardiacă, neurologică și metabolică. Pentru a diminua riscul, trebuie să aveți o sănătate bună, să nu luați medicamente care vă pot modifica metabolismul și să fiți calm pe durata poziției suspendată.

LIMITE: 1. Echipamentul trebuie să fie proprietatea personală a utilizatorului. Utilizatorul trebuie să fie apt din punct de vedere medical să gestioneze propria sa siguranță și situațiile de urgență, trebuie să fie competent, să aibă o calificare specifică sau să se afe în responsabilitatea directă a unui supraveghetor competent. Echipamentul nu trebuie utilizat în afara limitelor indicate și trebuie utilizat doar în condiții normale.

2. Forța de rezistență a punctului de ancorare trebuie să fie mai mare de 10KN și punctul de ancorare trebuie să fie poziționat deasupra capului utilizatorului. Punctul de ancorare trebuie să fie în conformitate cu EN795.

3. Nu trebuie utilizat în medii puternic acide sau bazice. Este posibilă o deteriorare prematură ca urmare a condițiilor climatice (căldură, frig, umiditate). Nu utilizați niciodată echipamentul pe zone corozive și evitați zonele în care există agenți chimici.

4. Pentru siguranța sistemului anticădere, este important ca echipamentul de ancorare sau punctul de ancorare să fie întotdeauna corect poziționat și ca activitatea să fie efectuată astfel încât să fie redus la minim riscul de cădere și înălțimea de cădere.

UTILIZARE: Pasul 1: racordați conectorul deja legat la mecanismul de înfășurare al echipamentului la punctul de ancorare. **Pasul 2:** racordați conectorul care este deja legat la dispozitivul de absorbție a energiei la elementul de prindere de pe hamul pentru întregul corp. Acest echipament trebuie utilizat în poziție verticală.

O COARDĂ FĂRĂ DISPOZITIV DE ABSORBȚIE A ENERGIEI NU POATE FI UTILIZATĂ CA SISTEM ANTICĂDERE.

INSTRUCȚIUNI GENERALE:

1. Verificați întotdeauna echipamentul înainte de utilizare, pentru a vă asigura că nu există deteriorări. 2. Dacă aveți îndoeli în privința produsului sau dacă echipamentul a fost folosit pentru a opri o cădere, înlocuiți imediat produsul și retrageți-l din circulație.

COMPATIBILITATE: Pentru a optimiza protecția, uneori poate fi necesar să folosiți coarda împreună cu cizme/mănuși/cască/protecție pentru urechi. În acest caz, înainte de a efectua activitatea cu risc, consultați furnizorul dvs. pentru a vă asigura că toate produsele de protecție sunt compatibile și potrivite pentru aplicația respectivă. Acest produs trebuie să fie utilizat într-un sistem anticădere care respectă norma EN363:1993, împreună cu un sistem anticădere pe o linie de ancorare care respectă norma EN353-2:2002, cu un cordon de absorbție a energiei care respectă norma EN355:2002, sau cu un sistem retractabil anticădere care respectă norma EN360:2002. Trebuie de asemenea să verificați instrucțiunile de utilizare ale fiecărei componente individuale.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT: Atunci când nu este utilizat, depozitați echipamentul într-o zonă bine aerisită, ferit de temperaturi extreme, de medii bazice și acide. Dacă produsul este ud, lăsați-l la uscat înainte de depozitare. Nu puneți obiecte grele peste coardă. Dacă este posibil, încercați să evitați împăturirea repetată și opți pe pentru depozitarea în poziție verticală.

CURĂȚAREA: Dacă este puțin murdară, curățați coarda cu o cârpă din bumbac sau o perie moale. Nu folosiți materiale abrazive. Nu folosiți detergenți acizi sau bazici. Pentru o curățare intensivă, scufundați coarda în apă cu temperaturi între 30°C și 60°C și curățați cu un detergent neutru (pH = 7). Temperatura apei nu trebuie să depășească 60°C.

REPARARE: dacă produsul se deteriorează, nu va asigura nivelul de protecție optim și prin urmare trebuie înlocuit imediat. Nu folosiți niciodată un produs deteriorat. Repararea, adăugarea sau modificarea sunt interzise. Doar coarda poate fi schimbată cu articolele 71214 și 71216.

DURATA DE VIAȚĂ: în medie, durata de viață a echipamentului poate fi de 10 ani, dar trebuie efectuată o inspecție generală înaintea fiecărei utilizări. Durata de viață a produsului depinde în primul rând de condițiile de utilizare.

MARCAJ: Vezi schița S1

2- Logo Furnizor Referință produs ; 2-Logo CE și Nr. organism notificat pentru controlul producției; 3 – Referință produs ; 4 – Anul fabricației ; 5- Nr. lot; 6 – Nr. standard; 7 – lungimea maxima a echipamentului; 8 – vezi Instrucțiuni de utilizare.

FIȘĂ DE VERIFICARE: Trebuie efectuată o examinare periodică, dat fiind faptul că siguranța utilizatorului depinde de performanța și de rezistența echipamentului. Se recomandă efectuarea unei examinări periodice cel puțin o dată la 12 luni. Examinarea periodică trebuie să fie efectuată de o persoană competentă, cu respectarea strictă a modului de verificare detaliat de furnizor. Dacă sunt observate defecte, echipamentul trebuie înlocuit imediat. Marcajele trebuie de asemenea verificate în timpul examinării periodice. Dacă nu sunt lizibile, echipamentul trebuie înlocuit. Toate observațiile trebuie notate într-un document legat de echipament, conform exemplului de mai jos.

FIȘĂ DE SERVICE ȘI INSPECȚIE

Data.....	Observații.....	Nume controlor.....	Semnătură
-----------	-----------------	---------------------	-----------

IDENTIFICARE: Se recomandă păstrarea unei fișe de identificare pentru fiecare element sau sistem, care să conțină următoarele informații:

1. Tip	7. Data achiziției
2. Marcaj de identificare	8. Data primei utilizări
3. Număr de urmărire	9. Nume utilizator
4. Anul fabricației	10. Observații
5. Data și detaliile de la fiecare examinare periodică	11. Numele și semnătura controlorului
6. Data următoarei examinări periodice	12. Alte informații relevante

Organism notificat: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (organism notificat nr. 2777)
Organism notificat pentru controlul producției: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (organism notificat nr. 0598)

Pentru siguranta utilizatorului, este important ca această fișă să fie scrisă în limba oficială a țării. În caz contrar, vă rugăm să contactați EUROPROTECTION.

LER COM ATENÇÃO ESTE FOLHETO ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO: Este antequeda auto-retrátil e autobloqueante com cinta de poliamida foi concebido para minimizar os riscos e/ou garantir mais protecção contra o perigo de quedas em altura. Permite ao utilizador efectuar movimentos verticais sem ter de fazer ajustes. Contudo, é importante lembrar que nenhum artigo de equipamento de protecção individual pode garantir protecção total, pelo que deve ser sempre utilizado com precaução durante o desempenho da tarefa que comporta o risco. O comprimento total de um subsistema com um amortecedor de energia incluindo uma cinta de segurança, extremidades manufacturadas e conectores não deve ultrapassar os 2 m (por exemplo, conector + cinta + amortecedor de energia + conector). Um arnés antequeda é o único dispositivo de fixação do corpo que pode ser utilizado num sistema antequeda. Antes e durante a utilização do produto, é importante considerar um plano de salvamento que possa ser levado a cabo de forma eficaz e em total segurança. Por questões de segurança, é essencial verificar o espaço disponível por baixo do utilizador no local de trabalho antes de qualquer utilização para evitar que, em caso de queda, embata no solo. É também importante certificar-se de que não existem outros obstáculos na trajectória da queda.

DESEMPENHO E LIMITES DE UTILIZAÇÃO: O equipamento foi certificado em conformidade com a norma EN 360:2002. O tirante de ar mínimo sob os pés do utilizador deve ser de 3 m.

ATENÇÃO: a manutenção em suspensão pode ser acompanhada de uma perda momentânea de consciência causada pela posição suspensa na vertical, denominada síncope. As causas de uma síncope podem ser vasculares, cardíaca, neurológica, metabólica. Para diminuir os riscos, certifique-se de que está de boa saúde, de que não ingeriu substâncias que possam alterar o seu metabolismo e de que se mantém calmo durante a manutenção em suspensão.

LIMITAÇÕES: 1. O equipamento é unicamente da propriedade do utilizador. É conveniente que o produto só seja utilizado por pessoas com formação e qualificação, clinicamente aptas a gerir a sua própria segurança e as situações de emergência e com treino específico, ou que o utilizador esteja sob vigilância directa dessas pessoas. A utilização do equipamento não deve exceder os limites do mesmo, nem deve ser utilizado em qualquer situação diferente daquela a que se destina.

2. A força de resistência do aparelho de ancoragem deve ser superior a 10KN e o ponto de ancoragem deve estar colocado acima da cabeça do utilizador. O ponto de ancoragem deve estar em conformidade com as especificações da norma EN 795.

3. Este equipamento não deve ser utilizado em meio altamente básico, ácido ou corrosivo. Pode verificar-se um envelhecimento prematuro causado pelas condições climáticas (calor, frio, humidade). Nunca utilize o equipamento sobre arestas afiadas e evite qualquer proximidade com um reagente químico.

4. Para garantir a segurança, é essencial que, num sistema antequeda, o dispositivo ou o ponto de ancoragem esteja sempre correctamente posicionado e que o trabalho seja efectuado de forma a reduzir ao mínimo o risco de quedas e a altura da queda.

MODO DE UTILIZAÇÃO: 1.ª etapa: fixe previamente o conector ao enrolador do equipamento no ponto de ancoragem. 2.ª etapa: fixe o conector preso ao amortecedor de energia do equipamento ao elemento de fixação do arnés. Este antequeda deve ser utilizado em posição vertical.

INSTRUÇÕES GERAIS: 1. Verifique sempre o equipamento antes de o utilizar para detecção de eventuais danos ou defeitos no mecanismo.

2. Em caso de dúvidas sobre o estado do equipamento ou se este já tiver servido para parar uma queda, deve ser obrigatoriamente substituído e retirado de circulação.

COMPATIBILIDADE: Para otimizar a protecção, em determinados casos, pode ser necessário utilizar a cinta com botas/luas/capacetes de protecção/capacetes anti-ruído adaptados. Neste caso, antes de praticar a actividade que comporta o risco, consulte sempre os seus fornecedores para se certificar de que todos os equipamentos de protecção são compatíveis e estão adaptados ao seu caso. Este produto deve ser utilizado no âmbito de um sistema antequeda em conformidade com a norma EN 363:1993 ou de um sistema de fixação em conformidade com a norma EN 358:1999, em combinação com amortecedores de energia em conformidade com a norma EN 355:2002 ou em combinação com um antequeda em conformidade com a norma EN 353:2002 e EN 360:2002. As instruções de utilização dos componentes individuais também devem ser tidas em consideração.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Quando não utilizar o equipamento, guarde-o num local bem arejado e afastado de ambientes básicos ou ácidos. Se estiver húmido, deixe-o secar completamente antes de o guardar. Não coloque nunca objectos pesados sobre o equipamento.

LIMPEZA: Em caso de vestígios de sujidade, utilize um pano de algodão ou uma escova macia. Não utilize material abrasivo. Não utilize detergentes ácidos ou básicos. Para uma limpeza intensiva, mergulhe a corda em água a uma temperatura entre 30° e 60 °C com um detergente neutro (pH +7). A temperatura de lavagem não deve exceder os 60°C.

REPARAÇÃO: Se o equipamento estiver danificado, NÃO oferecerá um nível de protecção óptimo. Se tal acontecer, o elemento com defeito deve ser substituído imediatamente. Não utilize nunca um equipamento com defeito. Não é permitido reparar, adicionar elementos nem alterar o produto. Não é possível substituir um ou mais componentes.

TEMPO DE VIDA ÚTIL DA CORDA DE FIXAÇÃO: O tempo de vida médio do equipamento pode atingir 10 anos, mas deve obrigatoriamente ser efectuada uma inspecção antes de cada utilização. O tempo de vida útil do produto depende sobretudo das condições de utilização.

MARCAÇÃO: Esquema S1: 1 – Logótipo do fabricante; 2 – Logótipo CE e n.º do organismo notificado de controlo; 3 – Referência do produto; 4 – Ano de produção; 5 – N.º de lote; 6 – N.º da norma correspondente; 7 – Comprimento máximo do equipamento; 8 – Consulte o folheto.

FICHA DE VERIFICAÇÃO: São necessárias revisões periódicas regulares, na medida em que a segurança do utilizador depende da manutenção da eficácia e da resistência do equipamento. É obrigatória a realização de um exame periódico pelo menos uma vez a cada doze meses. As revisões periódicas devem ser efectuadas apenas por uma pessoa qualificada e respeitando rigorosamente as instruções de revisão periódica do fabricante. As observações devem ser inscritas nos campos abaixo. Em caso de detecção de defeitos, o equipamento deve ser substituído imediatamente. A legibilidade das marcas do equipamento deve ser verificada durante a revisão. Se não estiverem legíveis, o equipamento deve ser eliminado.

SERVIÇO E RELATÓRIO DE INSPECÇÃO

Data	Comentários	Nome do revisor	Assinatura
------	-------------	-----------------	------------

IDENTIFICAÇÃO: é essencial conservar um cartão de identificação com cada elemento do sistema, contendo as seguintes informações:

1. Tipo de equipamento e modelo	6. Data da 1.ª utilização
2. Fabricante/Fornecedor	7. Nome do utilizador
3. Marca de identificação	8. Data e detalhes de cada revisão periódica
4. Ano de fabrico	9. Nome e assinatura de cada revisor
5. Data de aquisição	10. Data da próxima revisão periódica
	11. Outras informações consideradas necessárias

Organismo de certificação: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Organismo notificado n.º 2777)

Organismo notificado de controlo: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organismo notificado n.º 0598)

É essencial para a segurança do utilizador que este folheto seja redigido na língua oficial do país de utilização do equipamento. Se não for o caso, contacte a EUROPROTECTION.

PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ NINIJSZĄ INSTRUKCJĘ, ten system autoasekuracji z powlekany poliamidem sąmoblukującym automatycznym paskiem zjeżdżania w dół ma za zadanie minimalizowanie zagrożeń i/lub zabezpieczania przed niebezpieczeństwem upadku z wysokości. Użytkownik może się przesuwać w górę i w dół bez użycia rąk. Należy jednak wiedzieć, że żaden sprzęt ŚOI nie zapewnia pełnego zabezpieczenia i zawsze musi być ostrożnie używany podczas ryzykownych działań. Cała długość podsystemu z absorberem energii i lonżą, sporządzone końcówki i złącza nie mogą być dłuższe niż 2 metry. W systemie autoasekuracji można używać uprząży jako jednego elementu.

Niezawodny punkt mocowania musi być zgodny ze specyfikacjami normy EN795:1996. Przed i podczas użytkowania produktu ważne jest uwzględnienie planu ratunkowego w celu zapewnienia jak najbezpieczniejszych warunków. Przed użyciem należy upewnić się, czy użytkownik ma minimalną ilość miejsca pod stopami, aby uniknąć uderzenia o ziemię w przypadku upadku. Ponadto należy się upewnić, czy między użytkownikiem a ziemią nie ma przeszkód, aby uniknąć kolizji w przypadku upadku.

DZIAŁANIE I OGRANICZENIA UŻYTKOWNIA: urządzenie ma certyfikat zgodności z normą EN360:2002. Wolna przestrzeń pod stopami użytkownika na końcu liny powinna wynosić co najmniej 3 m.

OSTRZEŻENIE: zawieszenie ciała w powietrzu może powodować przejściową utratę świadomości (zamroczenie) z powodu zawieszenia w pozycji pionowej. Zamroczenie może być pochodzenia żylnego, sercowego, neurologicznego lub metabolicznego. W celu zmniejszenia ryzyka użytkownik musi mieć dobry stan zdrowia, nie przyjmować leków zmieniających metabolizm i podczas pozostawania w zawieszaniu musi zachować spokój.

OGRANICZENIA: 1. Sprzęt musi być osobistą własnością użytkownika. Użytkownik musi być sprawny zdrowotnie, aby poradzić sobie w sytuacjach awaryjnych i zadbać o swoje bezpieczeństwo, musi być kompetentny, przeszkolony lub musi bezpośrednio podlegać kompetentnemu przełożonemu. Nie należy używać sprzętu w sposób przekraczający jego ograniczenia i musi być używany wyłącznie w normalnych warunkach.

2. Siła oporu punktu mocowania musi być większa niż 10 kN a sam punkt mocowania musi się znajdować ponad głowę użytkownika. Punkt mocowania musi spełniać wymogi normy EN795.

3. Urządzenia nie należy używać w środowisku o dużej kwasowości lub zasadowości. Warunki atmosferyczne (słońce, zimno, wilgotność) mogą spowodować przedwczesne zużycie sprzętu.

Nigdy nie należy używać sprzętu w miejscach występowania ostrych krawędzi i unikać bliskości odczynników chemicznych.

4. Dla bezpieczeństwa systemu autoasekuracji elementy mocowania lub punkt mocowania zawsze muszą być dobrze umiejscowione, a zadanie musi być tak wykonane, aby zmniejszać zagrożenie upadkiem z wysokości.

ZASTOSOWANIE: Krok 1: połączyć złączkę już połączoną z oczkiem z mechanizmem zwijania urządzenia w punkcie mocowania. **Krok 2:** połączyć złączkę już połączoną z absorberem energii z elementem mocowania na uprząży pełnej. Urządzenie musi być używane w położeniu pionowym.

LINY BEZ ABSORBERA ENERGII NIE WOLNO UŻYWAĆ JAKO SYSTEMU AUTOASEKURACJI

INSTRUKCJE OGÓLNE:

1. Przed użyciem zawsze sprawdzaj sprzęt pod kątem uszkodzeń;

2. W przypadku wątpliwości lub jeśli sprzęt został użyty do zahamowania upadku, natychmiast wymienić produkt i wycofać go z użytku.

ZGODNOŚĆ: W pewnych przypadkach można zwiększyć ochronę stosując odpowiednie buty/rękawice/kaski/ochronniki słuchu. W takim przypadku przed wykonaniem działania związanego z ryzykiem, należy skontaktować się z dostawcą i upewnić się, czy wszystkie produkty ochronne są zgodne i odpowiednie dla danego zastosowania. Produkt ten musi być stosowany w systemach autoasekuracji zgodnych z normą EN363:1993, w połączeniu z systemem autoasekuracji na linie mocowania zgodnej z normą EN353-2:2002, z absorbującą energię lonżą, zgodną z normą EN355:2002 lub z samohamownym systemem autoasekuracji, zgodnym z normą EN360:2002. Należy również zapoznać się instrukcjami dołączonymi do każdego komponentu.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT: Gdy sprzęt nie jest użytkowany należy go przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu, poza działaniem skrajnych temperatur i poza środowiskiem kwasowym bądź zasadowym. Przed schowaniem mokrego urządzenia, należy je pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Nie kłaść nic ciężkiego na linie. Jeśli jest to możliwe należy unikać wielokrotnego składania i przechowywać w pozycji pionowej.

CZYSZCZENIE: W przypadku mniejszego zabrudzenia, wytrzeć linę bawełnianą szmatką lub miękką szczotką. Nie używać środków czyszczących ścierających. Nie używać środków czyszczących na bazie kwasów lub zasad. W celu wykonania dokładnego czyszczenia, należy zanurzyć linę w wodzie o temperaturze od 30°C do 60°C i myć w środku obojętnym zasadowym (pH = 7). Temperatura wody nie może przekraczać 60°C.

NAPRAWA: w przypadku uszkodzenia produktu, nie zapewni on najlepszego poziomu ochrony i należy go jak najszybciej wymienić. Nigdy nie wolno używać uszkodzonego urządzenia. Naprawa, rozbudowa i modyfikacje są zabronione. Tylko linę można wymieniać na liny o nr kat. 71214 i 71216.

OKRES UŻYTKOWNIA: średni okres użytkowania sprzętu może wynosić 10 lata, ale przed każdym użyciem należy przeprowadzić ogólny przegląd. Okres użyteczności produktu zależy głównie od warunków użytkowania.

OZNAKOWANIE: Patrz schemat S1

3- Logo dostawcy Nr kat. produktu; 2-CE Logo i nr jednostki notyfikowanej kontrolując produkcję; 3 – Nr kat. produktu; 4 – Rok produkcji;

5- Nr partii; 6 - Nr normy; 7 – Maksymalna długość urządzenia; 8 – patrz Instrukcja.

KARTA KONTROLNA: Muszą być przeprowadzane przeglądy okresowe urządzenia, gdyż od jego sprawności i wytrzymałości zależy bezpieczeństwo użytkownika. Zaleca się przeprowadzanie przeglądów okresowych co najmniej co dwanaście miesięcy. Przeglądy okresowe musi wykonywać kompetentna osoba i ściśle zgodnie ze sposobem ustalonym przez dostawcę. W przypadku stwierdzenia istnienia uszkodzeń, urządzenia musi zostać natychmiast wymienione. Podczas przeglądów okresowych zwracać uwagę znaczniki. Jeśli SA nieczytelne, urządzenie musi zostać wycofane z użytkowania lub naprawione. Obserwacje muszą być zapisywane w dokumencie dołączonym do urządzenia i zgodnie z przykładem podanym w poniższym polu.

REJESTR OBSŁUGI I PRZEGLĄDÓW

Data	Uwagi	Imię i nazwisko kontrolera	Podpis
------	-------	----------------------------	--------

IDENTYFIKACJA: Zaleca się zachowania karty identyfikacyjnej każdego elementu-lub każdego systemu, które zawierają następujące informacje:

1. Typ	7.Data zakupu
2- Oznakowanie identyfikacyjne	8.Data pierwszego użycia
3. Numer identyfikacyjny	9.Imię i nazwisko użytkownika
4. Rok produkcji	10. Uwagi:
5. Data i dane każdego przeglądu okresowego	11.Imię i nazwisko oraz podpis kontrolera
6. Data następnego przeglądu okresowego	12.Inne ważne informacje

Organ notyfikowany: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (organ notyfikowany nr 2777)

Organ notyfikowany kontroli produkcji: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (organ notyfikowany nr 0598)

Ze względu na bezpieczeństwo użytkowników, karta ta musi być sporządzona w języku ojczystym użytkowników. Jeśli brak jest wersji w języku użytkownika docelowego, należy skontaktować się z EUROPROTECTION.

LEES DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG DOOR VOOR U HET PRODUCT IN GEBRUIK NEEMT: deze automatische en zelfblokkerende valbeveiliging en polyamide riem is ontworpen om risico's te minimaliseren en/of meer bescherming te bieden tegen valgevaar van een hoogte. De gebruiker kan er verticaal mee bewegen zonder het te moeten verstellen. Het is echter belangrijk te onthouden dat geen enkel PBM een volledige bescherming kan bieden en altijd met voldoende voorzichtigheid moet worden gebruikt tijdens de uitvoering van de risicovolle activiteit. De totale lengte van een subsysteem met schokdemper, valkoord, eindpunten en aansluitingen mag niet langer zijn dan 2 m (bijvoorbeeld aansluiting + valkoord + schokdemper + aansluiting). Een harnas voor valbeveiliging is het enige lichaamsgrijpende toestel dat mag worden gebruikt in een valbeveiligingssysteem. Voor en tijdens gebruik van het product denkt u best na hoe u een eventuele redding op een zo efficiënt en veilig mogelijke manier uitvoert. Om veiligheidsredenen moet voor elk gebruik de vereiste vrije ruimte onder de gebruiker op de werkplaats worden gecontroleerd, zodat hij bij een val de grond niet kan raken. Bovendien mag er geen obstakel zijn in de baan van de val.

PRESTATIES EN GEBRUIKSBEPERKING: de uitrusting is gecertificeerd in overeenstemming met de norm EN 360:2002. De minimale vrije ruimte onder de gebruiker moet 3 m zijn.

OPGELET: een langdurig opgehangen positie kan tijdelijk bewustzijnsverlies veroorzaken ten gevolge van de verticaal hangende positie. Dit wordt syncope genoemd. De oorzaken van een syncope kunnen vasculair, cardiaal, neurologisch of metabolisch zijn. Om de risico's te beperken, moet u zorgen voor een goede gezondheid en mag u geen middelen innemen die van invloed kunnen zijn op de stofwisseling. Blijf vooral kalm wanneer u zich in opgehangen positie bevindt.

BEPERKINGEN: 1. de uitrusting is uitsluitend eigendom van de gebruiker. Het product mag enkel worden gebruikt door daartoe opgeleide en goed geïnformeerde personen, die medisch voor hun eigen veiligheid kunnen instaan, op noodsituaties kunnen reageren en die een speciale training hebben gehad. Niet opgeleide gebruikers mogen dit product alleen gebruiken onder het directe toezicht van deskundige personen. De uitrusting mag niet buiten haar grenzen of in een situatie anders dan die waarvoor de uitrusting is ontworpen, worden gebruikt.

2. De weerstandskracht van het bevestigingsstoel moet hoger zijn dan 10 KN en het bevestigingspunt moet boven het hoofd van de gebruiker worden geplaatst. Het bevestigingspunt moet in overeenstemming zijn met de specificaties vastgelegd in de norm EN 795.

3. Deze uitrusting mag niet worden gebruikt in een omgeving met een hoog base-,zuur- of corrosiegehalte. Een vroegtijdige slijtage kan het gevolg zijn van de weersomstandigheden (warmte, koude, vocht). Gebruik de uitrusting niet op scherpe randen en houd chemische producten uit de buurt.

4. Het is essentieel voor de veiligheid van een valbeveiligingssysteem dat het toestel of het bevestigingspunt altijd correct wordt geplaatst en dat het werk zo wordt uitgevoerd dat het risico op vallen en de valhoogte tot een minimum worden herleid.

GBRUIKSWIJZE: stap 1: maak de aansluiting die eerst aan het oprolsysteem werd bevestigd vast aan het ankerpunt. Stap 2: maak de aansluiting van de schokdemper van de uitrusting vast aan het bevestigingselement van het harnas. Deze valbeveiliging moet worden gebruikt in een verticale positie.

ALGEMENE INSTRUCTIES: 1. Controleer de uitrusting voor elk gebruik om eventuele schade of defecten aan het mechanisme op te sporen.

2. Als u twijfelt over de goede staat van de uitrusting of als ze werd gebruikt bij een val, moet ze meteen worden vervangen en mag ze niet meer opnieuw worden gebruikt.

COMPATIBILITEIT: voor een optimale bescherming kan het in bepaalde gevallen nodig zijn om de valkoord te gebruiken in combinatie met aangepaste laarzen, handschoenen, werfhelmen en gehoorbescherming. In een dergelijk geval moet u, voordat u de risicovolle activiteit uitvoert, de leverancier altijd contacteren om er zeker van te zijn dat alle beschermingsproducten compatibel zijn en zijn aangepast aan uw situatie. Dit product moet worden gebruikt in het kader van een valbeveiligingssysteem in overeenstemming met de norm EN 363:1993 of van een systeem voor werkpositionering in overeenstemming met de norm EN 358:1999, in combinatie met schokdempers in overeenstemming met de norm EN 355:2002 of in combinatie met een valbeveiliging in overeenstemming met de norm EN 353:2002 en EN 360:2002. De gebruiksinstructies van de verschillende onderdelen moeten eveneens worden nageleefd.

OPSLAG EN TRANSPORT: wanneer u de uitrusting niet gebruikt, bewaart u ze op een goed verluchte plaats en uit de buurt van omgevingen met hoge base- of zuurgehaltes. Als het product vochtig is, laat u het volledig drogen alvorens het op te bergen. Plaats nooit zware voorwerpen op het product.

REINIGING: in geval van kleine vlekken gebruikt u een katoenen doek of een zachte borstel. Gebruik geen schuurmiddelen. Gebruik geen schoonmaakmiddelen met een hoog base- of zuurgehalte. Voor intensief reinigen dompelt u het touw onder in water met een temperatuur tussen 30 °C en 60 °C en een neutraal detergent (pH +7). De wastemperatuur mag niet hoger zijn dan 60 °C.

REPARATIE: een beschadigde uitrusting biedt GEEN optimale bescherming. Daarom moet ze meteen worden vervangen. Gebruik nooit een beschadigd product. Het herstellen of aanpassen van de onderdelen of het product is niet toegelaten. Het is niet mogelijk om een of meerdere onderdelen te vervangen.

LEVENSDUUR VAN HET BEVESTIGINGSTOUW: de gemiddelde levensduur van de uitrusting is tussen 10 jaar. Voor elk gebruik moet het touw worden gecontroleerd. De levensduur van het product hangt vooral af van de gebruiksomstandigheden.

MARKERING: schema S1: 1 – Logo van de fabrikant; 2 – CE-logo en nummer controleorganisatie; 3 – Productreferentie; 4 – Productiejaar; 5 – Lotnummer; 6 – Europese Norm; 7 – Maximale lengte van de uitrusting; 8 – Raadpleeg de handleiding.

CONTOLEKAART: het is aangeraden om de uitrusting wanneer nodig te laten controleren door een bevoegd persoon om enige schade of barsten vast te stellen. Dit moet minstens een keer per jaar omdat de veiligheid van de gebruiker afhankelijk is van de goede werking en de weerstand van de uitrusting. In het geval dat er gebreken worden vastgesteld, moet het product onmiddellijk worden vervangen. De leesbaarheid van de markeringen moet eveneens worden gecontroleerd. De waarnemingen moeten worden gerapporteerd in een document gebaseerd op onderstaand exemplaar en moeten zijn gekoppeld aan de uitrusting.

ONDERHOUD en INSPECTIERAPPORT

Datum	Opmerkingen	Naam controleur	Handtekening
-------	-------------	-----------------	--------------

IDENTIFICATIE: het is belangrijk dat u de identificatiekaart van elk onderdeel van het systeem bewaart. Deze kaart bevat onderstaande gegevens:

1. Uitrustingsstijpe en model	6. Datum 1 ^e gebruik
2. Fabrikant / Leverancier	7. Naam gebruiker
3. Identificatietekens	8. Datum en details van elke periodieke evaluatie
4. Productiejaar	9. Naam en handtekening van elke controleur
5. Aankoopdatum	10. Datum volgende periodieke evaluatie
	11. Andere belangrijke informatie

Certificatieorganisatie: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (erkend organisme onder nummer 2777)

Aangemeld controleorganisatie: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (erkend organisme onder nummer 0598)

Voor de veiligheid van de gebruiker is het essentieel dat deze handleiding wordt opgesteld in de officiële taal van het land waar het product wordt gebruikt. Als dat niet het geval is, neemt u contact op met EUROPROTECTION.

PRIEŠ NAUDOJANT GAMINĮ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIAS NAUDOJIMO INSTRUKCIJAS. Ši kritimą stabdanti sistema su savaimė blokuojančia automatine poliamidinio nusileidimo juosta yra skirta sumažinti pavojus ir (arba) apsaugoti nuo kritimo iš aukštojo pavojų. Naudotojas be rankinio reguliavimo gali judėti aukštyn ar žemyn. Tačiau svarbu žinoti, kad joks daiktas iš PPE negali suteikti visišką apsaugos, todėl visada reikia naudoti atsargiai rizikuojuose darbuose. Visas posistemės ilgis su energijos sugertumu ir darbiniais saugos diržais, pagamintomis kraštinėmis dalimis ir jungtimis neturėtų viršyti 2 m. Diržai yra vienintelis elementas, kurį galima naudoti kritimo stabdymo sistemoje.

Tvirtinimo taškas turi atitikti EN795:1996 standarto technines sąlygas, kad būtų patikimas. Prieš gaminio naudojimą ir jį naudojant svarbu apsaugoti galbėjimo planą, siekiant optimalių saugos sąlygų. Prieš naudojimą užtikrinkite, kad būtų minimalus tarpas po naudotojo kojomis, kad kritimo atveju neatsitrenktų į žemę. Be to, užtikrinkite, kad nebūtų kliūčių tarp naudotojo ir žemės, jog būtų išvengta susidūrimo kritimo atveju.

EKSPLOATACINĖS SAVYBĖS IR NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Įranga yra patvirtinta pagal EN360:2002. Tarpas tarp vartotojo kojų virvės gale turi būti ne mažesnis kaip 3 m.

JSPĖJIMAS: kabant galima trumpai netekti sąmonės dėl vertikalios kabančiosios padėties; tai vadinama sąmonės aptemimu. Sąmonės aptemimas gali būti dėl kraujagyslių, širdies, neurologinių ar medžiagų apykaitos sutrikimų. Kad rizika būtų mažesnė, jūs turite būti geros sveikatos, nevartoti vaistų, galinčių pakeisti medžiagų apykaitą, ir kabant išlikti ramus.

APRIBOJIMAI. 1. Įranga privalo būti vartotojo asmenine nuosavybe. Vartotojo sveikata turi leisti kontroliuoti savo saugumą ir kritines situacijas; jis turi būti kompetentingas, specialiai išmokytas arba tiesiogiai pavaldus kompetentingam viršininkui. Įrangos negalima naudoti nepaisant apribojimų ir ją galima naudoti tik normaliomis sąlygomis.

2. Tvirtinimo taško pasipriešinimo jėga privalo būti didesnė kaip 10 kN, o tvirtinimo taškas turi būti virš vartotojo galvos. Tvirtinimo taškas turi atitikti EN795 standarto reikalavimus.

3. Įrangos negalima naudoti stipriai rūgštiniėje arba bazinėje aplinkoje. Dėl klimato sąlygų (saulės spindulių, šalčio, drėgmės) įranga gali anksčiau laiko tapti netinkama naudoti.

Niekada nenaudokite įrangos ant aštrių kampų ir stenkitės, kad arti nebūtų cheminių reagentų.

4. Kritimo stabdymo sistemos saugai svarbu, kad tvirtinimo įranga ar tvirtinimo taškas visada būtų tikslioje vietoje ir darbai būtų vykdomi taip, kad minimaliai sumažėtų kritimo pavojus ir kritimo aukštis.

NAUDOJIMAS. 1 veiksmas: prijunkite jungtį, kuri jau prijungta prie įrangos vinyojimo mechanizmo ties tvirtinimo tašku. **2 veiksmas:** prijunkite jungtį, kuri jau prijungta prie energijos amortizatoriaus, prie tvirtinimo elemento ant viso kūno diržų. Ši įranga turi būti naudojama vertikaloje padėtyje.

VIRVĖS BE ENERGIJOS AMORTIZATORIAUS NEGALIMA NAUDOTI KAIP KRITIMO STABDYMO SISTEMOS.

BENDROS INSTRUKCIJOS:

1. Visada prieš naudojimą patikrinkite įrangą, ar ji nepažeista.

2. Jeigu dvejojate dėl gaminio arba jei įranga buvo naudota kritimui stabdyti, nedelsdami pakeiskite gaminį ir išimkite jį iš apyvartos.

SUDERINAMUMAS. Siekiant optimizuoti apsaugą kai kuriais atvejais virvė gali pririnkti naudoti su tinkamais batais / pirštinėmis / šalmu / ausų apsaugos priemonėmis. Šiuo atveju prieš atlikdami rizikingą darbą pasitarkite su savo tiekėju, kad užtikrintumėte, jog visos apsauginės priemonės yra suderinamos ir tinkamos jūsų paskirčiai. Šį gaminį reikia naudoti kritimo stabdymo sistemoje, kuri atitinka EN363:1993 standarto reikalavimus, kartu su kritimo stabdymo sistema ant tvirtinimo diržų, atitinkančių EN353-2:2002 standarto reikalavimus, su energiją sugeriančiais darbiniais saugos diržais, atitinkančiais EN355:2002 standartą, arba su įtraukiama kritimo stabdymo sistema, kuri atitinka EN360:2002 standarto reikalavimus. Taip pat reikia patikrinti kiekvienos atskiros dalies naudojimo instrukcijas.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Kai nenaudojate, įrangą laikykite gerai vėdinamoje patalpoje, saugokite nuo ekstremalios temperatūros, bazinės ir rūgštinės aplinkos. Jeigu gaminys drėgnas, prieš dėdami jį saugoti, visiškai išdžiovinkite. Nedėkite sunkių daiktų ant virvės. Jeigu galima, stenkitės vengti lankstymo ir geriau laikykite vertikaloje padėtyje.

VALYMAS. Jeigu sutepta nedaug, virvė valykite medvilnine šluoste arba minkštu šepetėliu. Nenaudokite jokios šveičiamosios medžiagos. Nenaudokite rūgštinę arba bazinių ploviklių. Jeigu reikia intensyviai valyti, pamerkite virvę į 30–60 °C temperatūros vandenį ir valykite neutralia priemone (pH = 7). Vandens temperatūra negali viršyti 60°C.

TAISYMAS. Jeigu gaminys pažeidžiamas, jis optimaliai neapsaugos, todėl jį nedelsiant reikia pakeisti. Niekada nenaudokite pažeisto gaminio. Gaminio nenaudojama taisyti, papildyti arba modifikuoti. Tik virvę galima pakeisti gaminiams 71214 ir 71216.

NAUDOJIMO TRUKMĖ. Vidutiniškai įrangos naudojimo trukmė gali būti 10 metų, bet prieš kiekvieną naudojimą reikia atlikti bendrą patikrą. Gaminio naudojimo trukmė iš esmės priklauso nuo jo naudojimo sąlygų.

ŽYMĖJIMAS. Žr. S1 schemą

4- Tiekėjo logotipo gaminio numeris ; 2-CE logotipas ir gamybos kontrolės notifikacijos įstaigos Nr. ; 3 – gaminio numeris ; 4 – pagaminimo metai;

5- partijos Nr.; 6 – standarto Nr.; 7 – įrangos didžiausias ilgis; 8 – žr. naudojimo instrukcijas.

PATIKROS KORTELĖ. Reikia reguliariai tikrinti įrangą, nes vartotojo saugumas priklauso nuo įrangos eksploatavimo savybių ir atsparumo. Rekomenduojama bent kartą per dvyliką mėnesių reguliariai tikrinti įrangą. Reguliaria patikrinimą turi atlikti kompetentingas asmuo, griežtai laikydamasis tiekėjo nurodymų. Pastebėjus tam tikrus defektus, įrangą reikia nedelsiant pakeisti. Žymėjimą reikia kontroliuoti reguliaraus patikrinimo metu. Jeigu jis neįskaitomas, įrangą reikia pašalinti ir pakeisti. Pastabos turi būti pateiktos raštiškai dokumente, susijusiam su įranga, ir pagal toliau lentelėje pateikiamą pavyzdį.

APTARNAVIMO ir PATIKRINIMO ĮRAŠAI

Data	Pastabos	Kontrolieriaus vardas, pavardė	Parašas
------	----------	--------------------------------	---------

IDENTIFIKAVIMAS. Rekomenduojama vesti kiekvieno elemento arba sistemos identifikavimo kortelę, kurioje būtų ši informacija:

1. Tipas	7. Išgijimo data
2. Identifikavimo žyma	8. Pirmo panaudojimo data
3. Sekimo numeris	9. Vartotojo vardas, pavardė
4. Pagaminimo metai	10. Pastabos:
5. Kiekvieno reguliaraus atikrinimo data ir duomenys	11. Kontrolieriaus vardas, pavardė ir parašas
6. Kito reguliaraus patikrinimo data	12. Kita susijusi informacija

Notifikuojoji įstaiga: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (notifikuosios įstaigos Nr. 2777)

Gamybos kontrolės notifikuojoji įstaiga SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (notifikuotoji įstaiga Nr. 0598)

Vartotojo saugumui svarbu, kad šis lapas būtų pateikiamas oficialia šalies kalba. Jeigu ne, kreipkitės į EUROPROTECTION.



PIRMS IZSTRĀDĀJUMA IZMANTOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET PAR ŠO ierīces identifikācijas sistēmu/vispārējas informācijas pakalpojumu (UIS). Šī kritiena apturēšanas ierīce, kurai ir pašbloķējoša automātiska poliamida nolaišanas sikсна, ir projektēta, lai samazinātu draudus un/vai nodrošinātu aizsardzību pret kritienu no augstuma. Lietotājam tā nodrošina pārvietošanas augšupvirzienā vai lejupvirzienā, neveicot manuālu regulēšanu. Tomēr ir būtiski apzināties, ka IAL (individuālie aizsardzības līdzekļi) var garantēt pilnīgu drošību, un tie vienmēr jāizmanto uzmanīgi, ja tiek strādāts riskantā darbs. Viss apakšsistēmas garums, ietverot enerģijas pārveidotāju un virvi, ražots ārkārtējos līdzekļus un savienotājus, nedrīkst būt garāks par 2 m. Drošības josta ir vienīgais elements, kuru var izmantot kritiena apturēšana sistēmā.

Stiprinājuma punktam ir jāatbilst standartam EN795:1996 noteiktajām specifikācijām un tam jābūt drošam. Izstrādājuma izmantošanas laikā a pirms tās ir būtiski apsvērt glabāšanas plānu, kura mērķis būtu paredzēt optimālus drošības apstākļus jau sākotnējā posmā. Pirms izmantošanas jāpārlecinās, ka zem lietotāja kājām ir minimāla atstarpe, lai kritiena gadījumā novērstu viņa atšīšanas pret zemi. Turklāt jāpārlecinās, vai starp lietotāju un zemi nav šķēršļa, lai kritiena gadījumā novērstu jebkādu triecienu.

IZMANTOŠANA UN IZMANTOŠANAS IERĪCĒJUMI Aprikojums ir apstiprināts atbilstoši standartam EN360:2002. Virves galējā punktā zem lietotāja kājām ir jābūt vismaz 3 m brīvai vietai.

BRĪDINĀJUMS: Karāšanās piekares pozā var izraisīt īslaicīgu samanas zudumu, kas ir saistīts ar atrašanos vertikālī piekārtā stāvoklī, ko dēvē par „apzinās aptumšošanas”. „Apzinās aptumšošanās” var būt šāda – vaskulārā, sirdsdarbības, neiroloģiskā un metaboliskā. Lai samazinātu šādu risku, ir jābūt labam veselības stāvoklim, nedrīkst lietot zāles, kas var ietekmēt metabolismu, un ir jābūt mierīgam, karājoties piekares pozā.

IEROBEŽOJUMI 1. Aprikojumam ir jābūt tā lietotāja personiskajam īpašumam. Lietotājam atbilstoši tā medicīniskajam stāvoklim ir jābūt spējīgam rīkoties drošības un avārijas situācijās, kompetentam, jābūt īpaši apmācītam vai arī kompetentam uzraugam ir jāuzņemas par viņu tieša atbildība. Aprikojumu nedrīkst izmantot, neievērojot tam noteiktos ierobežojumus, un tas ir jāizmanto tikai parastos apstākļos.

Stiprinājuma punkta pretestības spēkam ir jābūt lielākam par 10 kN, un stiprinājuma punkts ir jānovieto tā, lai tas atrastos virs lietotāja galvas. Stiprinājuma punktam jāatbilst standartam EN795.

Aprikojumu nedrīkst izmantot īpaši skābā vai bāziskā vidē. Klimatisko apstākļu dēļ (saules gaisma, aukstums un mitrums) var izraisīties priekšlaicīga nolietošāns.

Nekad neizmantojiet aprikojuma vietās, kurās ir asi leņķi, un novērsiet tā atrašanos ķīmisko reaģentu tuvumā.

Kritiena apturēšanas sistēmas drošības garantēšanai ir būtiski, ka stiprinājuma aprikojums vai stiprinājuma punkts vienmēr tiek precīzi novietots un ka darbs tiek veikts tā, lai līdz minimālām līmenim samazinātu kritiena draudus un krišanas augstumu.

Izmantošana 1. darbība. Piestipriniet stiprinājuma punktam savienojumu, kas ir jau savienots ar aprikojuma tīšanas mehānismu. 2. darbība. Pievienojiet piestiprinātajam elementam, kas atrodas uz izpletņveida drošības jostas, savienotāju, kas ir jau pievienots enerģijas pārveidotājam. Aprikojums ir jāizmanto, tam atrodoties vertikālī stāvoklī.

KĀ KRITIENA APTURĒŠANAS SISTĒMU NEVAR IZMANTOT virvi, KURA NAV APRĪKOTA AR enerģijas PĀRVEIDOTĀJU.

VISPĀRĪGI NORĀDĪJUMI : Pirms izmantošanas vienmēr pārbaudiet aprikojumu, lai pamanītu bojājumus.

Ja ir jebkādas aizdomas par izstrādājumu vai ja aprikojums tika izmantots, lai apturētu kritienu, nekavējoties nomainiet izstrādājumu un pārtrauciet tā izmantošanu.

SaderībaLai optimizētu aizsardzību, dažos gadījumos iespējams, izmantojot virvi, ir nepieciešami piemēroti zābaki/cimdi/kivere/austiņas aizsardzībai pret krosni. Šādā gadījumā pirms ar risku saistīta darba veikšanas jākonsultējas ar savu piegādātāju, lai pārlecinātos, ka drošības izstrādājumi ir saderīgi un piemēroti izmantošanai. Šis izstrādājums ir jāizmanto kritiena apturēšanas sistēmā, kas atbilst standartam EN363:1993, kā arī kopā ar kritiena apturēšanas ierīci, kas atrodas uz standartam EN363-2:2002 atbilstošās stiprinājuma līnijas, kurai ir enerģijas pārveidotāja standartam EN355:2002 atbilstoša virve, vai ar paceļamu kritiena apturēšanas sistēmu, kas atbilst standartam EN360:2002. Ir jāpārbauda arī katras atsevišķas daļas lietošanas instrukcija.

GLABĀŠANA UN PĀRVADĀŠANAJa aprikojums netiek izmantots, tas jāglabā labi vēdinātā telpā, kurā nav paaugstināta vai pazemināta temperatūra, bāziska un skāba vide. Ja izstrādājums ir mitrs, pirms tā novietošanas glabāšanā nodrošiniet tā pilnīgu izžūšanu. Uz virves nedrīkst novietot smagus priekšmetus. Ja iespējams, jānovērš tā atkārtota salocīšana, un vertikāls stāvoklis ir piemērotāks tā glabāšanai.

TĪRĪŠANA Ja ir nelieli netīrumi, virve ir jānoslauka ar kokvilnas drānu vai mitstu suku. Neizmantojiet nekādu abrazīvu materiālu. Neizmantojiet skābus vai bāziskus mazgāšanas līdzekļus. Intensīvas tīrīšanas gadījumā iegremdējiet virvi ūdenī, kura temperatūra ir no 30 °C līdz 60 °C, un tīriet to, izmantojot neitrālus līdzekļus (pH = 7). Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 60 °C.

REMONTSJa izstrādājumam ir bojājumi, tas negarantēs optimālo drošības līmeni, un tāpēc tas ir nekavējoties jānomaina. Nekad neizmantojiet bojātu izstrādājumu. Nav atļauta izstrādājuma labošana, papildināšana un pārveidošana. Drīkst nomainīt tikai virvi, nomainot to ar 71214 un 71216 izstrādājumiem.

EKSPLUĀTĀCIJAS LAIKSPARASTI aprikojuma ekspluatācijas laiks var būt 10 gadi, bet pirms katras izmantošanas reizes ir jāveic vispārīga pārbaude. Izstrādājuma ekspluatācijas laiks ir īpaši atkarīgs no tā izmantošanas apstākļiem.

MARKĒJUMS Skatīt 51. shēmu.

Piegādātāja logotips; Izstrādājuma raksturojums; 2. CE logotips un Nr. pilnvarotajai iestādei, kuru izmanto ražojumu kontrolei; 3. Izstrādājuma raksturojums; 4. Ražošanas gads; 5 -Partijas Nr.; 6. Standarta Nr.; 7. Aprikojuma maksimālais garums; 8. Skatīt UIS.

PĀRBAUDES KARTE Ir jāveic periodiska pārbaude, ņemot vērā to, ka lietotāja drošība ir atkarīga no aprikojuma izmantošanas un izturības. Vismaz vienu reizi divpadsmit mēnešos ir ieteicams veikt periodiskas pārbaudes. Periodiskas pārbaudes ir jāveic kompetentām personām, tām stingri ievērojot piegādātāja noteikto pārbaudes norises kārtību. Ja tiek ievēroti jebkādi bojājumi, aprikojums ir nekavējoties jānomaina. Periodisko pārbauzu gaitā ir jāpārbauda marķējumi. Ja tie nav salasāmi, aprikojums ir jāizņem no ekspluatācijas, un tas jānomaina. Novērojumi ir jāieraksta dokumentā, kas attiecas uz aprikojumu, kā arī ievērojot turpmāk norādītās tabulas paraugu.

Apkopes un pārbauzu žurnāls

Datums	Piezīmes	Pārbaudītāja vārds un uzvārds	Paraksts

IDENTIFIKĀCIJA It’s recommended to keep an identification card for each elements or each system, which contains the following information:

1. Tips	7. Pirkšanas datums
2. Identifikācijas marķējums	8. Pirmās izmantošanas reizes datums
3. Uzraudzības numurs	9. Lietotāja nosaukums/vārds un uzvārds
4. Ražošanas gads	10. Piezīmes:
5. Katras periodiskā pārbaudes datums un sīka informācija par to	11. Pārbaudītāja vārds un uzvārds un paraksts
6. Nākamās periodiskas pārbaudes datums	12. Cita atbilstoša informācija

Pilnvarotā iestāde: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Ente notificētās iestādes Nr. 2777)

Pilnvarotā iestāde, kas ir atbildīga par ražošanas kontroli: uzņēmums SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (pilnvarotās iestādes Nr. 0598)

Lietotāja drošības nolūkā ir būtiski, ka šī lappuse tiek aizpildīta valsts oficiālajā valodā. Ja tas tā nav, lūdzu, sazinieties ar EUROPROTECTION.



PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO, SI RACCOMANDA DI LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI: Questo dispositivo anticaduta a richiamo automatico autobloccante, con cinghia in poliammide, è stato progettato per ridurre i rischi e/o garantire una maggiore protezione contro i rischi di cadute da posizioni elevate. Consente all’utente di effettuare i movimenti verticali, senza dover effettuare alcun adattamento. È tuttavia importante ricordare che nessun dispositivo di protezione individuale è in grado di garantire una protezione totale e che, durante l’esercizio di attività a rischio, deve essere sempre utilizzato con cautela. La lunghezza totale di un sottosistema con assorbitore d’energia include un cordone, delle estremità lavorate e dei connettori, non deve essere superiore a 2 m (ad esempio, connettore + cordone + assorbitore d’energia + connettore). L’imbracatura anticaduta è l’unico dispositivo di pressione del corpo che è ammesso utilizzare in un sistema d’arresto delle cadute. Prima e durante l’utilizzo del prodotto, è opportuno valutare il modo in cui effettuare l’eventuale salvataggio in modo efficace e in tutta sicurezza. A titolo di sicurezza, prima di ogni utilizzo del prodotto, è essenziale verificare lo spazio libero necessario sotto l’utente nel luogo di lavoro, in modo che, in caso di caduta, non vi siano impatti con il suolo, né presenza di ostacoli sulla traiettoria di caduta.

PERFORMANCE E LIMITI D’USO : L’attrezzatura è stata certificata conforme alla normativa EN 360:2002. L’altezza libera minima sotto i piedi dell’utente deve essere pari a 3 m.

ATTENZIONE: la manutenzione in sospensione può provocare una perdita di conoscenza momentanea, dovuta alla posizione di sospensione in verticale, denominata sincope. Le causa di una sincope possono essere di tipo vascolare, cardiaco, neurologico e metabolico. Per ridurre i rischi, è necessario che l’utente sia in buona salute, non abbia assunto sostanze che possano alterare il metabolismo, e rimangano calmi durante il mantenimento in sospensione.

LIMITI: 1. L’apparecchiatura è di esclusiva proprietà dell’utente. È opportuno che il prodotto sia utilizzato esclusivamente da persone competenti e formate, in grado di gestire la loro sicurezza e le situazioni d’emergenza, che siano specificatamente formate o che l’utente agisca sotto sorveglianza diretta di tali persone. Non utilizzare l’attrezzatura oltre i propri limiti o in situazioni diverse da quella per cui è preposta.

2. La forza di resistenza del dispositivo d’aggancio deve essere superiore a 10 kN e il punto d’aggancio deve essere posizionato sopra la testa dell’utente. Il punto d’aggancio deve essere conforme alle specifiche della normativa EN 795.

3. Non utilizzare questo apparecchio in ambienti notevolmente basici, acidi o corrosivi. L’attrezzo potrebbe usurarsi prematuramente a causa delle condizioni climatiche (calore, freddo, umidità). Non utilizzare mai l’apparecchio su spigoli vivi, ed evitare di utilizzarlo in prossimità di reagenti chimici.

4. A titolo di sicurezza del sistema d’arresto delle cadute, è essenziale che il dispositivo o il punto d’aggancio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia svolto in modo da ridurre al minimo il rischio e l’altezza di caduta.

MODALITÀ D’USO: Fase 1: collegare al punto d’aggancio il connettore precedentemente attaccato all’avvolgitore dell’apparecchiatura. Fase 2: collegare il connettore agganciato all’assorbitore d’energia dell’apparecchiatura all’elemento d’aggancio dell’imbracatura. Questo dispositivo anticaduta deve essere utilizzato in posizione verticale.

ISTRUZIONI GENERALI : 1. Verificare sempre l’attrezzatura prima dell’uso, al fine di evidenziare eventuali danni o difetti del meccanismo.

2. In caso di dubbi circa lo stato dell’apparecchiatura o qualora sia stata utilizzata durante un arresto di caduta, sostituirla tassativamente e interromperne l’uso.

COMPATIBILITÀ: Per ottimizzare la protezione, potrebbe rendersi necessario, in alcuni casi, utilizzare il cordone unitamente a stivali / guanti / caschi da cantiere / cuffie antirumore appropriati. In questo caso, prima di eseguire il lavoro a rischio, consultare sempre i propri fornitori, al fine di accertarsi che tutti i dispositivi di protezione siano compatibili e appropriati al lavoro da eseguire. Si raccomanda di utilizzare questo prodotto nell’ambito di un sistema d’arresto delle cadute conforme alla normativa EN 363:1993 o di un sistema di mantenimento sul lavoro conforme alla normativa EN 358:1999, in abbinamento a degli assorbitori d’energia conformi alla normativa EN 355:2002 o a un dispositivo anticaduta conforme alle normative EN 353:2002 e EN 360:2002. Attenersi anche alle istruzioni d’uso dei singoli componenti.

MAGAZZINAGGIO E TRASPORTO: Qualora non debba essere utilizzato, riporre l’attrezzatura in un ambiente adeguatamente ventilato, a distanza da ambienti basici o acidi. Se il prodotto è umido, prima di riporlo, lasciarlo asciugare completamente. Non appoggiare mai oggetti pesanti sul prodotto.

PULIZIA: In caso di sporczia lieve, pulire il prodotto con un panno di cotone o con una spazzola morbida. Non utilizzare materiali abrasivi. Non utilizzare detergenti acidi o basici. Per effettuare una pulizia a fondo, immergere la fune in acqua a temperatura compresa tra 30°C e 60°C e detergente neutro (pH +7). La temperatura di lavaggio non deve essere superiore a 60°C.

RIPARAZIONE: Se l’attrezzatura è danneggiata, NON potrà garantire un livello di protezione ottimale. In tal caso, si raccomanda di sostituire immediatamente l’elemento difettoso. Non utilizzare mai prodotti difettosi. Non è consentito riparare, aggiungere degli elementi o modificare il prodotto, non è possibile sostituire uno o più componenti.

DURATA UTILE DELLA FUNE D’AGGANCIO: la durata utile media dell’attrezzatura può raggiungere 10 anni, ma è tassativo effettuare l’ispezione prima di ogni utilizzo. La durata utile del prodotto dipende soprattutto dalle condizioni d’uso.

MARCATURA: schema S1: 1 – Logo del produttore; 2 – Logo CE et nr. dell’ente di controllo notificato; 3 – Riferimento del prodotto; 4 – Anno di produzione; 5 – nr. di lotto; 6 – nr. della normativa corrispondente; 7 – lunghezza massima dell’apparecchiatura; 8 – fare riferimento alle istruzioni.

SCHEDA DI VERIFICA: Poiché la sicurezza dell’utente dipende dal mantenimento dell’efficacia e della resistenza dell’attrezzatura, è necessario eseguire delle ispezioni periodiche. Si richiedo di eseguire un’ispezione periodica, almeno una volta ogni dodici mesi. Le ispezioni periodiche dovranno essere eseguite solamente da personale competente, nel rigoroso rispetto delle modalità operative rilasciate dal produttore in merito alle ispezioni periodiche. Eventuali osservazioni dovranno essere riportate nella casella sottostante. Nel caso in cui si riscontrino dei difetti, il prodotto dovrà essere sostituito immediatamente.

Durante l’ispezione, verificare la leggibilità delle marcature del prodotto. Qualora non siano più leggibili, eliminare l’attrezzatura.

ASSISTENZA E VERBALE D’ISPEZIONE

Data	Commenti	Nome dell’addetto al controllo	Firma

IDENTIFICAZIONE: è essenziale conservare una scheda d’identificazione con ogni elemento del sistema, indicante quanto segue:

1. Tipo di attrezzatura e modello	6.Data del 1° utilizzo
2. Produttore/Fornitore	7.Nome dell’utente
3. Marcatura d’identificazione	8.Data e dettagli di ogni ispezione periodica
4. Anno di produzione	9.Nome e firma di ogni addetto al controllo
5.Data d’acquisto	10.Prossima data d’ispezione periodica
	11. Altre informazioni ritenute necessarie

Ente di certificazione: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Ente notificato nr. 2777)

Ente notificato di controllo: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Ente notificato 0598)

A titolo di sicurezza dell’utente, è essenziale che le presenti istruzioni siano redatte nella lingua ufficiale del Paese d’utilizzo del prodotto. In caso contrario, contattare EUROPROTECTION.

SK PRED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD: Polyamidová zlaňovacia brzda so samoblokovacím zlaňovacím popruhom je navrhnutá tak, aby minimalizovala nebezpečenstvo a/alebo poskytovala ochranu pred nebezpečenstvom pádu z výšok. Brzda umožňuje užívateľovi pohyb nahor a nadol bez manuálneho nastavovania. Avšak, je potrebné upozorniť, že žiadna osobná ochranná pomôcka nedokáže poskytnúť úplnú ochranu a musí byť vždy používaná opatrne počas rizikových činností. Celková dĺžka subsystému s absorberom energie a lankom, výrobné konce a upínacie oká by nemali byť dlhšie ako 2 m. Postroj je jediný element, ktorý môže byť použitý v systéme zlaňovacej brzdy. Na zabezpečenie spoľahlivosti musí byť kotviaci bod v súlade s parametrami normy EN795:1996. Pred a počas používania výrobku, je dôležité zväziť záberný plán za účelom vytvorenia optimálnych bezpečnostných podmienok. Pred použitím zabezpečte minimálnu svetlosť pod nohami užívateľa, aby sa v prípade pádu predišlo úderu o povrch. Okrem toho sa uistite, aby medzi používateľom a povrchom neboli žiadne prekážky tak, aby pri páde nedošlo ku kolízii.

VÝKON A LIMITY POUŽITIA: zariadenie je certifikované podľa normy EN360:2002. Svetlosť medzi nohami používateľa a koncami lana by mala byť minimálne 3 m.

UPOZORNENIE: V zavesenej polohe môže dôjsť v dôsledku vertikálnej visiacej polohy k dočasnej strate vedomia nazývanej „blackout“, „Blackout“ môže byť vaskulárneho, kardiálneho, neurologického alebo metabolického charakteru. Pre zníženie rizika musíte byť v dobrom zdravotnom stave, nesmiete brať lieky, ktoré by ovplyvňovali váš metabolizmus a musíte zostať v zavesenej polohe v kľude.

LIMITY: 1. Zariadenie musí byť v osobnom vlastníctve používateľa. Užívateľ musí byť zdravotne spôsobilý, aby vedel kontrolovať vlastnú bezpečnosť a zvládať núdzové situácie, musí byť kompetentný, vhodne vyškolený alebo musí byť pod priamym dozorom kompetentného nadriadeného pracovníka. Zariadenie nesmie byť používané nad limity a musí byť používané za normálnych podmienok.

2. Tmíacia sila kotviaceho bodu musí byť väčšia ako 10 KN a kotviaci bod musí byť umiestnený nad hlavou užívateľa. Kotviaci bod musí byť v súlade s EN795.
3. Zariadenie by sa nemalo používať vo veľmi kyslom alebo zásaditom prostredí. Klimatické podmienky (slnko, zima, vlhkosť) môžu spôsobiť predčasné starnutie zariadenia.

4.

Zariadenie nikdy nepoužívajte na ostrých hranách a vyhýbajte sa kontaktu s chemickými činidlami.

2. Pre bezpečnosť systému zlaňovacej brzdy je dôležité, aby kotviace zariadenie alebo kotviaci bol boli vždy presne umiestnené a aby bola práca vykonávaná tak, aby sa znížilo riziko pádu z výšky.

POUŽÍVANIE: **Krok 1:** pripojte upínacie oko, ktoré je už pripojené k navijaku zariadenia ku kotviacemu bodu. **Krok 2:**pripojte upínacie oko, ktoré je už pripojené k absorberu energie k pripojnému elementu na celotelovomestroji. Zariadenie musí byť používané vo vertikálnej polohe.

LANO BEZ ABSORBÉRA ENERGIE NEMOŽE BYŤ POUŽITÉ V SYSTÉME ZLAŇOVACEJ BRZDY.

VŠEOBECNÉ POKYNY:

1. Pre použitím vždy skontrolujte zariadenie pre prípadné poškodenie.
2. V prípade pochybností o výrobku, alebo ak bolo zariadenie použité na zastavenie pádu, výrobok okamžite vymeňte a stiahnite z obehu.
KOMPATIBILITA: Pre optimalizáciu ochrany možno bude v určitých prípadoch potrebné pri používaní navijaka mať na sebe vhodnú obuv/rukavice/prílbu/ochranu sluchu. V takomto prípade sa pred vykonaním rizikovej činnosti poraďte s vaším dodávateľom, aby ste sa uistili, že vaše ochranné prostriedky sú kompatibilné a vhodné na vaše použitie. Tento výrobok musí byť použitý v systéme zlaňovacej brzdy, ktorá je v súlade s normou EN363:1993 v kombinácii so zlaňovacou brzdou na kotviacom lane, ktorá je v súlade s normou EN353-2:2002.s energiu absorbujúcim lankom, ktoré je v súlade s normou EN355:2002, alebo so zaťahovacím systémom zlaňovacej brzy, ktorý je v súlade s normou EN360:2002. Pokyny pre používateľa pre každý komponent musia byť tiež skontrolované.
SKLADOVANIE A PREPRAVA:Ak zariadenie nepoužívate, skladujte ho na dobre vetranom mieste mimo extrémnych teplôt, zásaditého a kyslého prostredia. Ak je výrobok vlhký, pred uskladnením ho nechajte celkom vyschnúť. Lano nezaťažujte ťažkými predmetmi. Ak je to možné, vyhnite sa opakovanému skladaniu a uprednostnite vertikálne uskladnenie.

ČISTENIE: V prípade menšieho znečistenia utrite navijak bavlnenou handričkou alebo ho očistite jemnou kefkou. Nepoužívajte abrazívne materiály. Nepoužívajte kyslé alebo zásadité čističidá. Pre intenzívne čistenie, namačte lano do vody s teplotou medzi 30°C a 60°C a vyčistite neutrálnym činidlom (pH = 7). Teplota vody by nemala presiahnuť 60°C.

OPRAVY: Ak sa výrobok poškodí, neposkytujte optimálnu úroveň ochrany a preto musí byť ihneď vymenený. Nikdy nepoužívajte poškodený výrobok. Opravy, dodatky a úpravy nie sú povolené. Jedine lano môže byť vymenené za druh 71214 a 71216.

ŽIVOTNOSŤ: Životnosť zariadenia môže byť v priemere 10 roky, ale pred každým použitím musí byť vykonaná všeobecná kontrola. Životnosť výrobku závisí najmä od podmienok používania.

OZNAČENIA: Vid' schému S1

5- Logo dodávateľa
Referencia výrobku,
2- Označenie CE a Č. notifikovaného orgánu na kontrolu výroby,
3- referencia výrobku,
4- Rok výroby,
5- Č. šarže,
6- Č. normy,
7- maximálna dĺžka zariadenia,
8- vid' návod na použitie.

Kontrolný štítok: Zariadenie musí byť pravidelne kontrolované, pretože bezpečnosť užívateľa závisí od výkonnosti a odolnosti zariadenia. Pravidelná kontrola sa odporúča najmenej každých dvanásť mesiacov. Pravidelnú kontrolu musí vykonať spôsobilá osoba pri prísnom dodržiavaní pokynov dodávateľa. V prípade zistenia akýchkoľvek nedostatkov musí byť zariadenie ihneď vymenené. Počas pravidelnej kontroly musia byť skontrolované aj označenia. Ak nie sú čitateľné, zariadenie musí byť odstránené a vymenené. Pozorovania musia byť zapísané v dokumente pripojenom k zariadeniu podľa nižšie uvedeného príkladu.

Dátum	Pripomienky	Meno kontrolóra	Podpis

IDENTIFIKÁCIA: Pre všetky diely alebo systémy sa odporúča mať identifikačnú kartu, ktorá obsahuje aspoň nasledovné informácie:													
<table> <tbody><tr> <td>1. Typ</td> <td>7. Dátum kúpy</td></tr> <tr> <td>2. Identifikačné označenie</td> <td>8. Dátum prvého použitia</td></tr> <tr> <td>3. Monitorovacie číslo</td> <td>9. Meno používateľa</td></tr> <tr> <td>4. Rok výroby</td> <td>10. Pripomienky:</td></tr> <tr> <td>5. Dátum a detaily každej pravidelnej prehliadky</td> <td>11. Meno a podpis kontrolóra</td></tr> <tr> <td>6. Dátum nasledujúcej pravidelnej prehliadky</td> <td>12. Iné súvisiace informácie</td></tr> </tbody></table>	1. Typ	7. Dátum kúpy	2. Identifikačné označenie	8. Dátum prvého použitia	3. Monitorovacie číslo	9. Meno používateľa	4. Rok výroby	10. Pripomienky:	5. Dátum a detaily každej pravidelnej prehliadky	11. Meno a podpis kontrolóra	6. Dátum nasledujúcej pravidelnej prehliadky	12. Iné súvisiace informácie	
1. Typ	7. Dátum kúpy												
2. Identifikačné označenie	8. Dátum prvého použitia												
3. Monitorovacie číslo	9. Meno používateľa												
4. Rok výroby	10. Pripomienky:												
5. Dátum a detaily každej pravidelnej prehliadky	11. Meno a podpis kontrolóra												
6. Dátum nasledujúcej pravidelnej prehliadky	12. Iné súvisiace informácie												

Notifikovaný orgán: SÁTRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (notifikovaný orgán č. 2777)
Notifikovaný orgán pre kontrolu výroby: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (notifikovaný orgán č. 0598)

Pre bezpečnosť užívateľa je dôležité, aby bol tento dokument napísaný v úradnom jazyku krajiny. Ak nie je k dispozícii, kontaktujte prosím EUROPROTECTION.

المنتوج استعمال قبل الاستمارة هذه جيدا أفراً

دون العمودية الحركة من مستعمله يمكن كما ، المرتفعات من السقوط خطر من ممكنة حماية أكبر إعطاء و الأخطار لتخفيف البولياميد مادة من الحزام بواسطة و الفقل الآلي بالإنداز للسقوط مضاد تصميم تم لقد للعتاد الكامل الطول .بالأخطار المصحوبة الأعمال لإداء استعماله عند الحذر توخي يجب لهذا للمستعمل التامة الحماية يوفر أن يمكن جهاز أي يوجد لا انه دائماً ننذكر هذا رغم لكن .وضعيته بتغيير إلى الحاجة الوحيدة الوسيلة للسقوط للموقف العتاد يعد .(الموصل بالطاقة ممتص +الطول + الموصل ، المثال سبيل على) متر 2 تتجاوز أن يجب لا الموصلات و المصنعة البهليات و الطاقة ممتص ذلك في بما الفرعي سلامة أجل من و ،ممکن سقوط لأي تحسباً آسان و فعالية بكل بها القيام يجب التي الإنقاذ كيفية و لطريقة التحضير يجب الاستعمال أثناء و قبل .للسقوط الموقف النظام في باستعماله المسموح الجسم لتثبيت . السقوط مسافة طول على خطراً يسبب شيء أي يوجد لا انه و السقوط حالة في الأرض مع اصطدام يتم لا حيث العمل أثناء تحته فارغ مكان توفير يجب المستعمل .متر 3 هو الحبل نهاية في المستعمل قدم تحت الهواء لجانب الأذني الحد .2002: EN 360-2 لمعايير وفقاً للعتاد. تريض تم : الاستعمال حدود و الفعالية الأخطار من للتقليل و ،الأبيض ، الأعصاب ، القلب ، الدموية بالآروعية علاقة ذات تكون قد الإغماء أسباب .الإغماء تسمى للمستعمل العمودية الوضعية جراء مؤقتاً الوعي فقدان وصاحبه قد معلقا البقاء :تخزين معلقا تكون عندما مادنا ابق و الغائلي نطلبك ننصت قد موادا تتناول لا و جيدة وصحة أنكه نأكد

و خبرة ذي شخص مراقبة تحت ادنا يبقى للعتاد المستعمل .الطوارئ في التحكم و نفسه حماية على صحيا قادر كفاءة و خبرة صاحب شخص طرف من إلا يستعمل لا للمستعمل شخصي ملك العتاد .1: تقييدات أجهلها من يصنع لم لاغراض أو له المحددة المدة من أكثر العتاد يستعمل لا .كفاءة

795. EN تعليمات مع تتفق أن يجب المرساة ، المستعمل رأس فوق المرساة و وضع يجب كما نيوتن كيلو 10 تتجاوز أن يجب للمرساة المقاومة قوة 2/

فوق العتاد أبدا تستعمل لا (الروطية ، البرودة ، الحرارة) المناخية الظروف بسبب يظهر للعتاد السريع التقدم .إكلة مواد ذات أ و حمضية و عالية بدرجة قاعدية بيئية في المشدود الحبل استعمال يجب لا 3/ .كيميائية مواد من بالقرب أو حادة حواف

. السقوط مسافة و الأخطار الإمكان قدر تقلل ظروف في العمل يجري بحيث المرساة صحيح بشكل اضبط للسقوط الموقف الجهاز سلامة أجل من 4/

وضعية في السقوط مضاد استعمال يجب .للعتاد الربط بعنصر للجهاز الطاقة ممتص المربوط الموصل اربط : 2 المرحلة .بالمرساة العتاد بيكرة مسبقا المربوط الموصل اربط : 1 المرحلة:الاستعمال طريقة عمودية .

.استبداله و الاستعمال من مباشرة سحبه يجب السقوط توقيف في قبل من استعماله تم أو العتاد في الشك حالة في 2/ به الموجود الخلال لتكتشف استعماله قبل العتاد دوما تفقد 1/ :عامة تعليمات المومن استشر الخطيرة الأعمال في البدء قبل و الحالة هذه في .ملائمة للصبخ مضادة خودة /الورشة خودة/ الفقتار / الحذاء مع المشدود الحبل استعمال الحالات بعض في يمكن أكبر فعالية أجل من :التوافق EN : 1999 358: للمعيار موافق عمل لنظام أو 1993 : EN 363 للمعيار الموافق السقوط توقيف اطار في المنتوج هذا استعمال يجب .فيها توجد التي للوضعية موافقة و ملائمة الحماية أجهزة كل أن لتتأكد بعين تأخذ أن يجب الفردية العناصر استعمال تعليمات .2002: EN 360 : 2002 : EN 353 للمعيار الموافق السقوط مضاد مع بالاستسجام أو .2002: EN 355 للمعيلر الموافق الطاقة ممتص مع بالاستسجام .الاختبار

،العتاد فوق أقتالا تضع لا . تخزينه قبل بتجفيفه قم رطبا العتاد كان اذا . حمضية و أساسية بيئية عن بعيدا مهوي مكان في يتخزينه قم العتاد استعمال عدم عند : الفقل و التخزين PH+7 منظم مع درجة °60 و °30 بين حرارته الماء في الحبل ضبع مكثف تنظيف أجل من .أساسي أو حمضى منظم تستعمل لا ،كاشطة مواد تستعمل لا ،رطبة فرشاة أو فظنية قماش قطعة استعمال :التنظيف °60 تتجاوز أن يجب لا التنظيف حرارة درجة .مسموح غير العناصر أحد إضافة أو إصلاح ، متضررا منتوجا أبدا تستعمل لا . فورا المتضرر العنصر استبدال يجب اللازمة الحماية يقدم لا و اصبح العتاد تضرر اذا : الإصلاح .الاستعمال ظروف حسب تختلف الجهاز صلاحية مدة طول .استعمل كل قبل العتاد تفقد يجب لكن أعوام ثلاثة أو عامين إلى يصل العتاد استعمال صلاحية متوسط :الربط حبل صلاحية مدة

: الرسم

.الاستمارة راجع -8 للعتاد الأقصى الطول -7: الموافق المعيار رقم-6: النغفة رقم-5: الإنتاج سنة-4 : المنتوج مرجع -3: للمراقبة المرخصة الهيئة رقم و CE العلامة-2:المومن علامة -1: S1-المخطط حالة في .العتاد سلامة و فعالية مرتبطة للمستعمل سلامة لأن ،سنة كل مرة الأفل على بالعتاد لحق ضرر أو خلل كل لتحديد كفاءة و خبرة ذو شخص طرف من العتاد بمراقبة القيام الضروري من :المراقبة بطاقة بالعتاد يرفق و الآتي للجدول مماثل سجل في الملاحظات كل تدوين يجب .العتاد فوق الرسوم و الكتبية و وضوح مراقبة يجب ،فورا استبداله يجب العتاد تضرر المراقبة تقارير و الخدمات

الإمضاء	المراقب اسم	التعليق	التاريخ

الآتي المنوال على .بالعتاد ترفق و عنصر كل مواصفات تحمل مراقبة بطاقة إنجاز الضروري من :المراقبة 2777)
Notified body for production control: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (notified body n°0598)

EUROPROTECTION ب اتصل الحالة هذه غير في و ، المنتوج لهذا المستعمل للبلد الرسمية للغة إلى الاستمارة هذه ترجمة الضروري من